

AMERICAN BLACK ENGLISH

A SPECIAL NOTE

THE DATA IN THIS ATLAS WERE GATHERED FROM LOWER-CLASS BLACK MALE YOUTH IN CHICAGO DURING 1973-74. DATA GATHERING SITES WERE FROM HIGH-SCHOOLS LOCATED IN CENTER-CITY AND THE SOUTHERN SCHOOLS. THE CONCEPTS USED AS WELL AS THE SCALES WERE BASED ON THE PATOIS IN USE DURING THE SAME PERIOD (ACTUALLY 1971-74). FOR A FULL DESCRIPTION OF THE TOOL BUILDING PHASE OF THE PROJECT THE READER IS REFERRED TO LANDIS, D., MCGREW, P., DAY, H., SAVAGE, J., AND SARAL, T. "WORD MEANINGS IN BLACK AND WHITE" IN H. C. TRIANDIS, (ED.), VARIATIONS IN BLACK AND WHITE PERCEPTIONS OF THE SOCIAL ENVIRONMENT. URBANA: UNIVERSITY OF ILLINOIS PRESS, 1976.

THE READER SHOULD BE QUITE CAUTIOUS IN MAKING GENERALIZATIONS FROM THE DATA TO OTHER BLACK POPULATIONS WHICH DIFFER IN EITHER GEOGRAPHIC LOCATIONS OR SOCIAL STATUS. THE INVESTIGATOR SHOULD PERHAPS CARRY OUT PILOT RE-TESTING ON A FEW CRITICAL CONCEPTS IN HIS POPULATION OF INTEREST BEFORE ACCEPTING THE DATA UNCRITICALLY.

THE DEVELOPING OF THE BLACK SEMANTIC DIFFERENTIAL AND THE GATHERING OF THE ATLAS DATA WERE SUPPORTED BY GRANT GS-30952X FROM THE NATIONAL SCIENCE FOUNDATION TO DAN LANDIS.

DAN LANDIS  
CENTER FOR SOCIAL DEVELOPMENT  
UNIVERSITY CITY SCIENCE CENTER  
PHILADELPHIA, PA 19104

AND

TULSI SARAL  
GOVERNORS STATE UNIVERSITY  
PARK FOREST SOUTH, IL 60466

TABLE 1 AMER. BLACK ENGLISH

QUALIFIER RESPONSES WITH FREQUENCY GREATER THAN ONE AS GIVEN TO  
EACH OF THE 100 SUBSTANTIVES IN THE QUALIFIER ELICITATION TASK.

DATA FOR THIS TABLE ARE UNAVAILABLE AT THIS TIME



TABLE 2 AMER. BLACK ENGLISH

H-INDICES, H-RANKS, FREQUENCY, AND DIVERSITY SCORES FOR THE 200 HIGHEST H-RANKED QUALIFIERS IN THE QUALIFIER ELICITATION TASK

RNK	QUALIFIER	H	FRO	DV	RNK	QUALIFIER	H	FRO	DV	RNK	QUALIFIER	H	FRO	DV	RNK	QUALIFIER	H	FRO	DV
1	BAD	.9032	108	39	51	DEAD	.0485	017	04	101	THIEF	.0224	030	03	151	DANGEROUS	.0122	005	03
2	GOOD	.8854	109	36	52	FREE	.0475	020	03	102	MOTHER	.0222	012	03	152	DRUNK	.0122	005	03
3	BIG	.6526	075	36	53	FIANT	.0468	016	04	103	BADLY	.0220	008	04	153	HURT	.0122	005	03
4	NICE	.4617	060	26	54	CRAZY	.0454	033	05	104	HEAD	.0214	011	03	154	PROTECTION	.0115	008	02
5	COOL	.2814	054	14	55	MAD	.0440	029	05	105	BODY	.0213	008	03	155	TIED	.0115	008	02
6	EAT	.2402	053	09	56	AHEAD	.0417	019	03	106	CLEAN	.0207	007	04	156	UNDERSTAND	.0114	032	02
7	BLACK	.2074	048	12	57	THING	.0415	012	06	107	FAST	.0207	007	04	157	READ	.0114	032	02
8	TOGETHER	.1793	038	14	58	SHOW	.0414	015	04	108	REAL	.0206	005	05	158	POOR	.0107	004	03
9	GIRL	.1775	039	11	59	LOTS	.0399	010	05	109	YOU	.0206	005	05	159	PARTY	.0107	004	03
10	HIGH	.1504	043	09	60	BEAT	.0396	014	04	110	WORK	.0206	005	05	160	NEAT	.0107	004	03
11	STRONG	.1451	028	10	61	PEOPLE	.0391	008	07	111	THE BEST	.0204	006	04	161	LOVELY	.0107	004	03
12	VERY	.1406	026	10	62	UGLY	.0391	008	07	112	SOUL BROTHER	.0204	006	04	162	SLICK	.0107	004	03
13	FOOD	.1400	027	11	63	WIND	.0390	026	03	113	MY THING	.0200	008	03	163	WAY	.0107	004	03
14	GROOVY	.1286	020	14	64	WRCNG	.0385	010	05	114	BIRD	.0199	019	03	164	SOUR	.0107	004	03
15	COLD	.1183	024	08	65	YELLOW	.0355	008	06	115	BOSS	.0191	006	04	165	TRUST	.0107	006	02
16	MEAN	.1171	019	13	66	GREAT	.0349	007	07	116	SEX	.0191	006	04	166	TERRIBLE	.0107	004	03
17	KILL	.1154	030	06	67	CUT OF SIGHT	.0342	008	06	117	TASTY	.0191	006	04	167	HIP	.0107	004	03
18	NO GOOD	.1153	022	10	68	HIS	.0342	008	06	118	LIQUID	.0190	016	03	168	DUST	.0107	006	02
19	DIRTY	.1135	019	12	69	CAR	.0329	009	05	119	AIR	.0184	008	03	169	DICK	.0107	004	03
20	BOY	.1027	017	13	70	TIGHT	.0328	010	04	120	APPLE	.0183	014	03	170	HEAVY	.0107	004	03
21	LAID OUT	.0981	016	12	71	SKY	.0327	011	04	121	LARGE	.0171	005	04	171	ALL RIGHT	.0107	004	03
22	FIGHT	.0976	021	09	72	LIGHT	.0327	011	04	122	LOW	.0171	005	04	172	ACCIDENT	.0107	004	03
23	LOVE	.0952	023	07	73	THEY	.0316	009	04	123	OLD	.0171	005	04	173	HUNGER	.0104	022	02
24	NO	.0949	018	09	74	FATHER	.0316	024	04	124	EASY	.0171	005	04	174	KNOCK-OUT	.0098	006	02
25	PERSON	.0922	020	09	75	WHITE	.0313	010	04	125	DEEP	.0171	005	04	175	GLASS	.0098	006	02
26	MAN	.0859	016	10	76	WET	.0313	007	06	126	LIVE	.0169	011	03	176	GRUB	.0097	017	02
27	SOUL	.0857	023	07	77	NASTY	.0313	007	06	127	PAD	.0164	010	03	177	YOUR THING	.0094	015	02
28	WATER	.0842	019	08	78	I	.0313	007	06	128	FINE	.0155	006	03	178	FLY	.0090	013	02
29	DRINK	.0842	039	05	79	SICK	.0313	007	06	129	HELP	.0155	006	03	179	FELL	.0086	005	02
30	SMALL	.0818	013	12	80	BETTER	.0303	013	03	130	HIT	.0155	006	03	180	DANGER	.0086	011	02
31	DOWN	.0816	017	09	81	HARD	.0300	009	05	131	STAR	.0155	006	03	181	JOKE	.0086	011	02
32	PRETTY	.0806	018	08	82	LCUD	.0299	013	03	132	TROUBLE	.0151	008	03	182	AMERICAN	.0086	005	02
33	FRIEND	.0792	021	06	83	WINE	.0287	017	04	133	SMART	.0151	008	03	183	AROUND	.0084	003	03
34	GONE	.0680	018	06	84	WILD	.0284	008	05	134	COOL MAN	.0143	013	02	184	OUT	.0084	003	03
35	THE	.0676	011	11	85	PROBLEM	.0280	009	04	135	FOOLISH	.0142	004	04	185	POT	.0084	003	03
36	UP TIGHT	.0635	014	08	86	TALL	.0279	010	04	136	BROTHER	.0142	004	04	186	SOUND	.0084	003	03
37	SWEET	.0612	013	08	87	BLUE	.0275	006	06	137	BEAUTIFUL	.0142	004	04	187	NIGHT	.0084	003	03
38	WAY OUT	.0605	011	09	88	WAR	.0264	007	05	138	LOT	.0142	004	04	188	NEW	.0084	003	03
39	LITTLE	.0591	014	06	89	FABY	.0264	007	05	139	RED	.0142	004	04	189	SOME	.0084	003	03
40	MY	.0590	010	10	90	HE'S	.0257	008	04	140	SAD	.0142	004	04	190	SCARED	.0084	003	03
41	MONEY	.0581	016	06	91	HEAR	.0252	031	02	141	WONDERFUL	.0142	004	04	191	DIED	.0084	003	03
42	BRIGHT	.0574	018	05	92	HAIR	.0245	014	02	142	THICK	.0142	004	04	192	DO YOUR THING	.0084	003	03
43	HOT	.0572	015	06	93	STEAL	.0242	010	03	143	WINE-O	.0136	008	02	193	HUSBAND	.0084	003	03
44	RAIN	.0564	018	04	94	BCCK	.0240	006	05	144	DO	.0135	005	03	194	DIG	.0084	003	03
45	SHARP	.0551	012	07	95	CAN DIG IT	.0240	006	05	145	DOG	.0133	006	03	195	DRUG	.0084	003	03
46	BRCKEN	.0537	020	03	96	GAL	.0240	006	05	146	BUM	.0133	006	03	196	DRESS	.0084	003	03
47	ANIMAL	.0527	014	05	97	ME	.0240	006	05	147	MOVIE	.0133	006	03	197	HAPPY	.0084	003	03
48	LCNG	.0519	010	08	98	NEED	.0235	014	03	148	GIRLS	.0128	010	02	198	GOOD LOOKING	.0084	003	03
49	HOUSE	.0497	049	05	99	BRAVE	.0230	016	02	149	FIST	.0122	005	03	199	FUN	.0084	003	03
50	NOISE	.0489	018	03	100	PUNK	.0229	007	04	150	CAT	.0122	005	03	200	CHICKEN	.0084	003	03



TABLE 3 AMER. BLACK ENGLISH  
SCALE LOADINGS IN THE FACTOR SPACE BASED ON INDIGENOUS FACTORIZATIONS OF THE CONCEPT-ON-SCALE TASK

FIRST TEN UNROTATED PRINCIPAL COMPONENT FACTORS		OBLIQUE OBLIMAX FACTORS						E, P, & A PARTIALED FACTORS											
BI-POLAR SCALES		I	II	III	IV	V	VI	LEFTHAND TERM	I	II	III	LEFTHAND TERM	I	II	III	IV	V	VI	VII
GOOD	FOUL	88	16	22	06	21	02	ALLRIGHT	76	-07	-01	HIP-DRY	78	25	02	-19	-02	-09	23
ALLRIGHT	MAD	86	10	20	11	21	-08	CLEAN	75	-08	-03	FUNNY	71	-08	-14	16	-05	-16	-19
STRAIGHT	HARD UP	85	21	11	14	04	01	GOOD	74	-01	-01	HIP-LOUSY	68	07	13	14	-21	20	11
PEACEFUL	FERCIOUS	85	01	-01	-08	30	-09	JAM	73	-06	-06	TOGETHER-WRO	57	06	19	-07	15	30	-03
CLEAN	NASTY	83	08	22	10	27	-05	MELLOW	73	-08	-42	TOGETHER-SLK	52	20	-15	-23	-11	16	11
LARGE	SMALL	18	84	02	10	-07	04	LARGE	-23	77	16	COOL-SILLY	27	75	06	04	-07	03	-02
BIG	SMALL	13	83	07	-04	-01	05	BIG-LITTLE	-18	75	08	COOL-WARM	23	74	-04	-14	29	-02	17
BIG	LITTLE	18	81	11	11	-04	07	BIG-SMALL	-23	72	13	COOL-UPTIGHT	-10	70	-29	05	-16	-09	12
LOADED	BRCKE	34	53	23	24	20	-04	POWERFUL	22	52	-05	COLD	03	65	-06	18	15	-00	-11
POWERFUL	CHUMP	49	51	21	38	-00	10	FAST	06	50	-42	HARD	-20	50	49	-04	23	02	02
IN	OUT	47	21	68	-01	17	05	LAY	-04	-19	56	POWERFUL	-07	-13	64	01	06	-24	03
HIP	DRY	49	-06	65	29	17	-18	LOOSE	06	20	36	ERAVE	-01	-08	59	21	-18	-02	-03
BLACK	WHITE	42	-05	63	-22	04	-00	PEACEFUL	73	-22	20	SHARP-DULL	17	03	55	24	02	-11	36
SHARP	RAGGED	46	18	61	17	24	05	TOGETHER-DIZ	73	04	-27	SHARP-RAGGED	16	-02	54	-17	-16	25	30
GET	LAY	-12	20	59	-00	-21	-14	TOGETHER-WRO	72	04	-12	HEAVY	00	03	54	-13	07	19	-04
ACTIVE	PASSIVE	03	22	18	79	13	12	HIP-LOUSY	71	05	-27	BADLY	-30	-07	06	64	06	-21	-12
FREE	TIED DOWN	56	22	-08	59	10	00	HIP-DRY	71	-10	-54	RICH	19	-00	11	51	-14	-17	03
FAST	SLOW	17	27	42	57	-32	22	TOGETHER-SLK	71	03	-11	WHITE	-28	-15	-34	49	37	23	28
LOOSE	TIGHT	39	08	-38	53	-25	-10	HCNEST	71	-10	-10	THIN	00	14	-16	46	30	-18	19
HIGH	LCW	32	41	09	44	37	-20	COOL	70	01	-08	HEP	-01	25	05	37	-03	12	05
ROUNDED	ANGULAR	30	10	-09	02	68	10	UPTIGHT	64	-17	-20	HIGH-STRGHT	09	18	29	01	66	05	-19
CHUMP	TERRIBLE	32	-13	12	01	59	-12	STRAIGHT-BEA	63	-07	06	SLICK	-07	-01	-33	-09	64	05	-05
UPTIGHT	BADLY	47	-02	37	05	55	-07	STRAIGHT-HRD	61	09	07	DUMB	-21	09	-03	04	55	06	-08
PHAT	SLIM	-40	26	-38	-17	40	04	BLACK	61	-19	-52	HIGH-LOW	22	-08	32	01	51	12	37
WARM	COCL	-06	-02	-08	-08	-11	83	HEP	60	17	-26	PHAT	-12	-03	-27	-09	15	68	15
HOT	CCLE	-10	36	44	10	09	60	SOFT	60	-27	08	ROUNDED	-08	-15	-00	-11	09	61	-02
RED	DARK	-15	16	-24	16	07	57	FUNNY	58	-15	-37	JAM	24	-17	16	13	-16	53	16
STRAIGHT	BEAT	80	14	11	-08	03	-14	IN	58	09	-51	CHUMP	25	04	00	-23	14	45	05
HONEST	SLICK	80	11	29	-22	13	10	COOL-UPTIGHT	56	06	09	BEAT	10	-13	11	-01	-03	44	-35
JAM	BADSCENE	79	09	25	12	28	-05	SHARP-RAGGED	56	12	-45	LOADED	-07	02	00	13	08	15	68
TOGETHER	SLICK	78	16	30	21	24	-09	CHUMP	49	-27	00	GET	16	12	10	02	-04	-02	58
STRAIGHT	JIVE	77	37	-10	-12	-14	-12	SLIM	48	-19	-42	STRAIGHT	-26	-16	-19	-01	-20	-29	54
TOGETHER	WRONG	77	18	33	20	30	-08	STRAIGHT-STO	45	13	-06	IN	27	01	24	-28	-26	14	49
COOL	SILLY	76	-17	27	21	20	-26	BRAVE	42	30	-17	TOGETHER-DIZ	37	08	18	-30	-19	16	43
COOL	UP TIGHT	75	10	02	41	-02	-22	SHARP-DULL	41	22	-40	MELLOW	48	34	23	-29	-03	-24	20
TOGETHER	DIZZY	74	16	46	15	22	-02	STRAIGHT-JIV	40	16	29	JIVE	45	-37	-20	-37	27	12	-09
HIP	LOUSY	73	11	43	25	19	04	DARK	36	-34	-21	DARK	23	40	07	-36	12	-12	04
HEP	DUMB	72	20	41	24	04	19	STRAIGHT-HGH	33	-20	-14	CLEAN	21	03	16	19	-08	29	30
SOFT	HARD	69	-32	-07	19	12	33	FREE	31	29	18	GOOD	00	00	00	00	00	00	00
RICH	CHEAP	68	49	06	22	-02	05	ROUNDED	28	-02	24	ALLRIGHT	00	00	00	00	00	00	00
STRAIGHT	STONE	68	13	15	21	-21	12	COOL-WARM	22	-16	-01	STRAIGHT	00	00	00	00	00	00	00
WIDE	FRAIL	64	54	-16	09	13	05	HOT	-13	49	-38	PEACEFUL	00	00	00	00	00	00	00
MELLOW	YELLOW	63	05	57	09	08	-18	ACTIVE	-02	47	-16	LARGE	00	00	00	00	00	00	00
BRAVE	PUNK	62	34	32	20	-06	15	LOADED	17	46	-04	BIG-SMALL	00	00	00	00	00	00	00
FUNNY	DRY	47	-25	36	43	-04	00	THICK	-07	43	14	BIG-LITTLE	00	00	00	00	00	00	00
STRAIGHT	HIGH	43	-15	14	-37	-33	38	RICH	32	42	13	WIDE	00	00	00	00	00	00	00
THICK	THIN	15	50	02	-01	27	23	WIDE	22	40	37	ACTIVE	00	00	00	00	00	00	00
HEAVY	SLOW	11	41	30	14	06	-03	HEAVY	04	38	-18	FREE	00	00	00	00	00	00	00
HEP	YOUNG	-16	29	-02	16	-18	-11	HIGH	20	36	08	FAST	00	00	00	00	00	00	00
SHARP	DULL	43	19	50	34	-11	-04	HEP	-28	34	03	LOOSE	00	00	00	00	00	00	00



TABLE 4 AMER. BLACK ENGLISH  
 FACTOR SCORES FROM INDIGENOUS SCALE FACTORS ON THE STANDARDIZED LIST  
 OF 87 SUBSTANTIVES (CONCEPTS)

	E	P	III	A	V		E	P	III	A	V		E	P	III	A	V
ANGER	-1.7	0.6	1.2	-0.6	-0.2	FUTURE	0.9	-0.4	-0.7	0.0	0.5	PLEASURE	-0.2	-1.5	-0.1	2.2	0.9
AUTHOR	0.4	-0.5	0.3	0.4	-0.1	GAME	-2.0	-0.6	0.2	0.8	0.1	POISON	-2.2	0.1	0.0	-0.5	-0.2
BATTLE	-2.3	-0.6	-0.2	0.1	0.1	GIRL	1.5	-1.6	3.1	1.2	-1.0	POLICEMAN	-1.3	1.1	0.1	-0.9	1.1
BELIEF	0.5	-0.9	-0.3	0.1	0.1	HAIR	0.9	-0.8	-1.3	-0.2	0.7	POWER	-0.5	-0.8	-1.4	0.9	0.7
BIRD	0.0	1.0	1.4	1.1	-0.5	HAND	-0.7	-0.4	0.0	0.3	1.8	PROGRESS	0.5	-0.4	-0.6	0.4	-0.1
BOOK	0.6	-1.1	-0.9	-0.2	-1.1	HEAD	-0.1	-0.1	0.1	-0.9	0.8	PUNISHMENT	-0.1	0.4	0.8	-1.8	-0.1
BREAD	1.0	1.3	-0.4	-0.8	-0.3	HEART	1.2	0.9	-0.6	-0.4	1.0	PURPOSE	1.1	-1.8	-0.7	-0.4	-0.3
CAT	0.0	0.6	2.5	1.9	-0.3	HOPE	0.9	-0.5	-0.7	-1.4	-0.9	RAIN	1.0	-2.3	1.7	3.2	-1.9
CHAIR	0.2	0.2	-0.6	-1.5	0.9	HOUSE	0.8	0.0	0.1	-0.4	0.8	RESPECT	1.4	0.0	0.2	-0.3	-0.2
CHOICE	0.1	-1.5	-0.4	1.9	1.0	HUNGER	-1.3	0.8	1.1	-1.0	-2.0	RIVER	1.6	2.5	-1.2	0.3	-2.3
CLOUD	0.0	3.1	0.0	1.5	2.8	HUSBAND	0.1	-0.3	1.4	-1.2	0.3	ROOT	0.9	0.7	0.3	-0.4	-0.6
COLOR	0.6	-0.2	-0.6	1.0	0.7	KNCT	-1.1	-0.7	0.8	-0.9	1.3	ROPE	-0.2	0.3	0.1	-1.1	0.6
COURAGE	0.4	-1.1	-0.5	0.6	-0.1	KNCWLEDGE	0.2	-0.8	-1.4	0.0	0.5	SEED	0.0	0.4	0.7	-0.4	1.0
CRIME	-2.6	-0.2	-1.4	-0.7	-0.3	LAUGHTER	-1.2	0.8	-0.2	0.1	-1.1	SLEEP	-0.3	-0.1	1.1	0.7	0.6
CHP	0.6	0.9	-0.1	-0.9	-0.4	LIFE	-0.6	-1.5	0.1	-0.2	-0.4	STAR	0.5	0.9	-1.7	1.8	0.1
DANGER	-1.7	0.2	-0.3	-0.9	-0.9	LOVE	-0.5	0.5	0.6	-0.6	1.2	SUCCESS	1.0	0.2	0.6	0.4	0.0
DEATH	0.0	1.4	0.1	-1.9	-1.2	LUCK	0.1	-0.6	1.2	0.2	0.4	SUN	-0.3	1.5	-2.6	0.5	2.1
DEFEAT	-2.0	0.8	0.8	-1.3	0.0	MAN	-0.1	-0.4	1.7	0.6	0.4	SYMPATHY	0.7	-1.1	0.0	0.9	-0.4
DOCTOR	1.0	-0.5	-0.5	0.0	-0.7	MAP	0.3	0.1	0.2	-0.3	0.3	THIEF	-1.5	-0.1	0.6	0.7	-1.6
DOG	-0.4	0.3	0.7	1.3	-1.6	MARRIAGE	0.7	-0.8	0.3	-0.9	-0.5	THUNDER	-1.5	-0.4	-2.2	2.0	-1.5
EAR	1.5	1.1	1.0	0.1	-0.3	MCNEY	-0.3	-1.2	-1.3	0.1	0.4	TREE	1.0	2.2	-1.8	-1.7	0.2
FATHER	0.7	-1.4	-0.4	-0.8	-0.6	MCCN	-0.2	2.4	-1.1	1.2	1.8	TRUST	0.4	-0.8	0.2	-0.5	-0.3
FEAR	-0.6	-1.0	1.1	-1.2	0.6	MOTHER	1.0	-1.1	1.2	-1.1	0.3	TRUTH	1.0	-0.6	-0.6	-0.4	-0.3
FIRE	-1.3	0.6	-1.8	1.8	-2.0	MUSIC	0.6	-1.2	-0.5	0.9	0.8	WATER	1.1	0.9	-0.2	0.9	-1.6
FOOD	0.5	-0.2	-0.8	0.0	0.4	NEED	0.6	0.0	0.3	-0.3	-0.6	WEDNESDAY	-0.2	0.0	0.0	-0.6	1.0
FOOD	0.9	1.7	1.6	0.1	0.9	NOISE	-1.6	0.7	1.3	-0.2	0.5	WIND	-1.4	-0.2	-0.8	0.3	-1.0
FREEDOM	1.0	-0.9	-1.1	-0.1	-0.5	PAIN	-1.8	0.0	-0.4	-0.7	-2.0	WINDOW	0.2	0.4	-0.1	-1.0	-0.3
FRIEND	0.8	-1.1	0.2	0.3	0.0	PEACE	1.0	0.0	0.8	-1.0	0.2	WOMAN	-1.0	-0.7	1.3	1.4	2.7
FRUIT	0.9	0.5	-0.6	-1.0	1.0	PICTURE	-0.5	-0.9	0.0	0.5	-0.3	WORK	0.5	-0.4	0.1	-0.9	-1.1



TABLE 5 AMER. BLACK ENGLISH  
SCALE LOADINGS IN THE SPACE BASED ON BI-CULTURAL FACTORIZATION WITH AMER. WHITE ENGLISH

(VARIMAX FACTORIZATION OF FIVE PRINCIPAL COMPONENT FACTORS)

PART I: AMER. BLACK ENGLISH						PART II: AMER. WHITE ENGLISH							
BI-POLAR SCALES		I	II	III	IV	V	BI-POLAR SCALES		I	II	III	IV	V
PFACEFUL	FEROCIOUS	54	54	00	-48	-06	NICE	AWFUL	89	36	-01	-07	10
CHUMP	TERRIBLE	50	13	-04	-15	-17	SWEET	SOUR	87	35	-01	06	04
SOFT	HARD	47	36	-31	-09	10	GOOD	EAD	87	34	05	-11	-03
UPTIGHT	BADLY	45	45	06	-08	-24	BEAUTIFUL	UGLY	87	28	-00	00	18
HIGH	LOW	42	35	28	00	34	HEAVENLY	HELLISH	87	34	06	-12	13
TOGETHER	DIZZY	47	79	01	-02	-06	BIG	LITTLE	-01	-09	84	09	-03
MELLOW	YELLOW	36	76	-11	06	-19	LONG	SHORT	01	10	69	07	-05
HEP	DUMB	43	76	07	13	06	HIGH	LOW	38	-05	66	13	08
COOL	SILLY	43	75	05	-22	04	DEEP	SHALLOW	-11	-02	65	15	-18
HIP	LOUSY	52	74	07	08	-04	STRONG	WEAK	05	05	63	23	-15
LARGE	SMALL	-01	35	68	05	35	FAST	SLOW	-20	-12	-01	65	15
BIG	SMALL	-01	31	66	06	23	SHARP	DULL	34	17	27	64	-04
BIG	LITTLE	05	38	57	11	29	BURNING	FREEZING	-03	-04	36	61	-11
THICK	THIN	11	21	42	01	12	HOT	COLD	12	01	36	56	-13
HEP	YOUNG	-10	-05	25	06	19	NOISY	QUIET	-40	-21	-08	53	-07
FAST	SLOW	00	54	04	56	32	WET	DRY	-14	-04	-07	-12	29
HOT	COOL	-09	26	28	54	04	MANY	FEW	05	01	-06	-01	18
GET	LAY	-07	22	14	41	-24	CLEAN	DIRTY	87	28	-03	-07	-04
WARM	COOL	-01	-15	04	32	02	HAPPY	SAD	86	29	-07	17	02
LOOSE	TIGHT	22	18	-05	-06	58	FAITHFUL	UNFAITHFUL	86	29	09	05	-16
FREE	TIED DOWN	39	49	07	01	51	USEFUL	USELESS	85	30	08	-08	-04
ACTIVE	PASSIVE	20	26	10	45	47	SANE	MAD	85	29	07	08	-29
HIGH	STRAIGHT	-20	-21	12	-02	32	MILD	HARSH	85	34	-20	-07	15
RED	DARK	-08	-16	16	15	28	HELPFUL	UNHELPFUL	84	33	03	-12	-07
ROUNDED	ANGULAR	33	18	04	-25	10	WHITE	BLACK	84	13	-06	-04	16
TOGETHER	WFCNG	53	73	09	-12	03	HONEST	DISHONEST	83	28	07	-01	-19
GOOD	FOUL	53	73	11	-20	-03	NEEDED	UNNEEDED	83	36	05	-14	-05
TOGETHER	SLICK	51	73	06	-09	03	SAFE	DANGEROUS	80	31	-14	-14	-09
STRAIGHT	HARD UP	43	72	15	-20	06	LIGHT	DARK	78	13	10	10	30
ALLRIGHT	MAD	55	70	-02	-25	03	FINE	COARSE	78	42	-24	03	07
IN	OUT	31	70	04	20	-24	FRESH	STALE	78	21	-02	25	17
HIP	DRY	35	69	-09	21	-19	SHINY	DULL	77	20	19	18	18
RICH	CHEAP	26	69	33	-08	29	TENDER	TOUGH	77	18	-37	01	13
SHARP	RAGGED	35	67	02	20	-12	RICH	POOR	75	35	23	09	13
JAM	BADSCENE	55	67	01	-16	00	SOFT	LOUD	75	25	-24	-27	21
BRAVE	PUNK	34	67	25	13	05	SMART	DUMB	74	31	08	30	-25
HONEST	SLICK	40	66	14	-21	-28	STRAIGHT	CROKED	71	29	16	14	-36
CLEAN	NASTY	57	66	04	-23	-04	SMOOTH	ROUGH	70	31	-44	-03	14
POWERFUL	CHUMP	25	64	31	15	35	SOFT	HARD	68	16	-48	04	21
STRAIGHT	BEAT	39	62	11	-34	-03	TRUE	FALSE	67	22	27	15	-19
COOL	UP TIGHT	46	61	-04	-16	28	FULL	EMPTY	65	22	27	30	15
SHARP	DULL	28	61	05	26	07	UNBROKEN	BROKEN	59	38	-00	-07	-06
STRAIGHT	STCNE	31	60	07	01	12	ALIVE	DEAD	50	19	-16	46	-24
BLACK	WHITE	14	59	-04	12	-51	ROUND	SQUARE	49	-04	02	-18	40
SLIM	PHAT	-10	58	-28	10	-12	EVERLASTING	MOMENTARY	45	31	39	-17	-12
STRAIGHT	JIVE	34	53	27	-37	07	YOUNG	OLD	34	09	-29	30	03
FUNNY	DRY	29	52	-21	24	-00	POWERFUL	POWERLESS	13	02	61	34	-20
LOADED	BROKE	28	47	36	04	25	SERIOUS	FUNNY	-32	00	51	-08	-29
WIDE	FRAIL	36	47	40	-26	35	HEAVY	LIGHT	-46	-19	48	-05	-37
HEAVY	SLOW	-03	41	25	11	11	KNOWN	UNKNOWN	15	09	00	19	-15



TABLE 6 AMER. BLACK ENGLISH  
SCALE LOADINGS IN THE SPACE BASED ON A 23 LANGUAGE/CULTURE PAN-CULTURAL FACTOR ANALYSIS\*

(VARIMAX ROTATED FACTORS, RUN NOVEMBER 1972, TOTAL VARIANCE = 1150)

FACTOR I II III IV V VI  
FACTOR % TOTAL VARIANCE (31.3%) (6.6%) (4.7%) (3.8%) (3.4%) (2.9%)

FI-POLAR SCALES

ALLRIGHT	MAD	80	-04	-17	-04	10	-09
GOOD	FUHL	77	-15	-12	05	12	-05
CLEAN	NASTY	76	-08	-23	11	06	-03
TOGETHER	WRONG	75	-13	-20	04	-00	03
TOGETHER	SLICK	75	-12	-13	01	10	03
SMALL	LARGE	-10	63	05	22	09	-13
SMALL	BIG	-11	58	04	12	12	-05
LITTLE	BIG	-21	49	-04	21	17	04
THIN	THICK	-14	28	10	11	12	-04
FAST	SLOW	18	-08	36	-06	-13	27
ACTIVE	PASSIVE	24	-14	34	-15	-25	24
JAM	ROADSCENE	75	-02	-11	04	07	01
TOGETHER	DIZZY	75	-04	-08	16	03	02
HIP	LOUSY	73	-11	-03	16	02	14
PEACEFUL	FEROVICUS	71	-03	-36	04	13	-11
STRAIGHT	HARD UP	68	-18	-10	-09	11	-04
COCI	SILLY	67	-14	-16	11	19	13
COOL	UP TIGHT	66	-10	03	-13	26	15
HEP	DUMB	64	-08	-05	11	-04	18
STRAIGHT	BEAT	62	-18	-21	01	17	-07
MELICW	YELIOW	61	-00	-00	29	26	14
HONEST	SLICK	61	-15	-22	29	10	-08
SHAFF	RAGGED	58	-03	02	22	-11	-07
UPTIGHT	EADLY	57	-14	-13	23	01	-03
STRAIGHT	JIVE	56	-29	-19	-11	23	-12
IN	OUT	56	-02	-02	27	02	06
BRAVE	PUNK	55	-27	11	12	01	02
HIP	DEY	53	-03	07	33	18	21
STRAIGHT	STCNE	52	-16	07	-02	08	-02
FREE	TIED DOWN	52	-23	12	-25	-00	32
SOFT	HARD	51	26	01	-05	07	14
CHUMP	TERRIBLE	51	04	-14	06	-04	-11
HIGH	LOW	50	-35	-05	-14	-11	18
WIDE	FRAIL	50	-37	-20	-28	01	14
RICH	CHEAP	48	-33	-02	-08	08	11
POWERFUL	CHUMP	47	-38	13	-06	-13	18
SHAFF	DULL	46	-09	14	13	01	14
LOADED	ECKE	43	-34	02	-05	-06	05
FUNNY	DRY	42	09	17	17	08	29
* ROUNDED	ANGULAR	39	09	-15	-03	-22	-10
STRAIGHT	HIGH	28	18	-07	17	09	-05
BLACK	WHITE	37	01	01	47	17	02
TIGHT	LOOSE	-28	14	-17	43	-21	-26
GET	LAY	-01	-16	19	29	06	02
SLIM	PHAT	17	10	07	19	13	-03
COLE	HOT	02	15	-13	-13	61	-07
COCI	WARM	09	-11	-16	01	44	14
DARK	RED	16	01	-04	14	44	-07
SLOW	HEAVY	-14	17	17	01	18	-02
HEP	YOUNG	-11	-20	-10	01	-06	21

COMMUNITY FACTOR

% TOTAL VARIANCE (1.1%) (0.2%) (0.1%) (0.1%) (0.1%) (0.1%)

\* 50 SCALES EACH FACTOR: AE, BE, FR, BF, ND, SW, FF, MS, IT, YS, GK, TK, LA, IF, AD, AP, DH, CB, MK, MM, TH, HC, JP.

TABLE 7 AMER. BLACK ENGLISH

THE GENERALIZED SEMANTIC DIFFERENTIAL  
USED FOR ATLAS CONCEPT RATING

EVALUATION

ALLRIGHT-MAI

GOOD-FCUI

CLEAN-NASTY

TOGETHER-WRONG

EXTENCY

HIG-SMALL

LARGE-SMALL

BIG-LITTLE

GET-LAY

ACTIVITY

JIVE-STRAIGHT

FRAIL-WIFE

FAST-SLOW

FEAT-STRAIGHT

FAMILIAR-UNFAMILIAR



TABLE 8 AMER. FLACK ENGLISH  
 ALLOCATIONS, FAMILIARITIES POLARIZATIONS, AND CULTURAL INSTABILITIES  
 OF 614 ATLAS CONCEPTS OBTAINED WITH THE SHORT FORM SEMANTIC DIFFERENTIAL

CONCEPT	COMPOSITE			STANDARDIZED								
	FACTOR SCORES			CONCEPT SCORES								
	F	P	A	F-Z	P-Z	A-Z	F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
ACCEPT THINGS AS	1.9	0.9	-0.3	1.1	0.4	0.2	1.1	2.1	1.8	1.3	0.5	-0.8
ACCIDENT	-0.7	0.4	0.2	-2.4	-1.0	2.2	-1.4	0.9	1.5	0.6	0.8	0.4
ADOLESCENCE	2.1	0.9	-0.4	1.5	0.3	0.0	1.1	2.3	2.0	1.4	0.6	-0.4
ADULTERY	-0.0	0.0	0.1	-1.4	-2.0	1.5	-0.0	0.1	1.5	0.4	1.1	1.7
AFRICA	1.4	1.4	-1.0	0.6	1.8	-2.5	0.3	2.3	1.8	1.3	0.5	-1.1
AGGRESSIVE, BEING	1.6	1.2	-0.3	0.7	1.2	0.1	0.8	2.0	1.7	1.3	0.3	-1.5
AIR POLLUTION	-1.3	0.7	0.2	-3.2	-0.2	2.2	-1.7	1.5	1.7	0.9	0.8	0.2
AIR	1.6	1.4	-0.7	0.8	1.9	-1.1	1.7	2.3	1.9	1.5	0.4	-1.3
AIRPLANE	2.1	1.9	-0.8	1.4	3.0	-1.6	0.8	2.9	2.1	2.0	0.1	-2.3
ALLIANCES	1.2	0.3	-0.5	0.3	-1.3	-0.7	0.3	1.4	1.7	0.8	0.8	0.5
ANGER	0.2	0.7	-0.2	-1.1	-0.0	0.7	-0.1	0.8	1.6	0.5	1.1	1.7
ANIMAL	1.2	0.6	-0.3	0.2	-0.6	0.2	0.8	1.3	1.7	0.9	0.7	0.1
ANSWER	1.1	0.6	-0.5	0.1	-0.5	-0.5	-0.5	1.4	1.6	0.9	0.7	-0.1
APPLE	1.1	0.7	-0.2	0.1	-0.2	0.5	-0.2	1.3	1.3	0.8	0.6	-0.6
APRIL	1.2	0.7	-0.2	0.2	-0.2	0.6	0.3	1.4	1.4	0.8	0.6	-0.5
ARGUMENT	0.3	0.4	0.1	-1.1	-1.1	1.6	-0.4	0.4	1.5	0.4	1.2	1.7
ARM	1.2	0.6	-0.6	0.2	-0.5	-1.0	-0.1	1.5	1.5	0.8	0.7	-0.0
ARMY	-0.6	1.1	0.2	-2.2	0.9	2.2	-1.6	1.2	1.8	0.8	1.1	1.4
ARTIST	1.0	0.5	-0.5	0.0	-0.8	-0.3	-0.1	1.2	1.2	0.7	0.5	-0.8
ASIA	0.7	1.1	-0.6	-0.5	1.0	-0.7	-1.3	1.4	1.5	0.8	0.7	-0.2
ASTROLOGY	1.6	0.9	-0.4	0.8	0.2	-0.0	0.6	1.9	1.6	1.1	0.5	-1.0
ATHEISTS	-0.9	0.3	0.1	-2.6	-1.4	1.7	-1.0	0.9	1.6	0.5	1.2	1.8
ATOMIC BOMB	-0.4	1.5	0.0	-2.0	2.2	1.5	-0.8	1.6	2.1	1.0	1.1	1.7
AUGUST	1.9	1.4	-0.5	1.2	1.9	-0.5	0.9	2.5	1.8	1.5	0.3	-1.7
AUNT	1.3	0.6	-0.2	0.4	-0.5	0.5	-0.5	1.5	1.5	0.8	0.7	-0.1
AUTHOR	1.4	0.5	-0.5	0.5	-0.8	-0.6	0.2	1.5	1.5	0.9	0.6	-0.6
AUTHORITY	0.9	0.8	-0.2	-0.2	0.1	0.7	0.1	1.2	1.6	0.8	0.8	0.3
AUTOMATION	1.3	1.3	-0.4	0.3	1.5	-0.2	0.5	1.9	2.0	1.3	0.7	-0.1
AUTOMOBILE	1.4	-0.3	-0.0	0.5	-2.8	1.2	0.2	1.4	1.5	0.8	0.7	-0.2
BABY	-0.1	0.3	-0.0	-1.6	-1.2	1.1	-1.5	0.4	1.5	0.3	1.3	2.2
BALDNESS	1.8	1.0	-0.5	1.0	0.8	-0.6	-0.1	2.1	1.8	1.4	0.4	-1.1
BALL	1.4	1.1	-0.5	0.5	1.0	-0.5	0.7	1.9	1.8	1.2	0.6	-0.3
BANKER	0.9	1.1	-0.7	-0.2	1.0	-1.1	-0.3	1.6	1.6	0.9	0.7	0.0
BARBER	0.0	0.0	-0.0	-1.4	-2.0	1.3	-2.3	0.0	1.2	0.2	1.0	1.0
BATH	1.8	1.2	-0.7	1.0	1.3	-1.2	0.7	2.3	2.0	1.4	0.6	-0.4
BATTLE	0.1	0.6	0.0	-1.3	-0.4	1.5	-0.2	0.6	1.5	0.4	1.2	1.8
BEARD	1.6	0.7	-0.7	0.8	-0.1	-1.2	0.4	1.9	1.9	1.1	0.7	-0.0
BEAR	0.7	0.9	-0.4	-0.4	0.5	-0.0	0.7	1.2	1.9	0.9	1.0	1.0
BEAUTY	1.3	0.2	-0.5	0.4	-1.5	-0.5	0.1	1.5	1.5	0.8	0.7	-0.1
BED	1.4	0.7	-0.7	0.5	-0.2	-1.4	1.1	1.7	1.8	1.0	0.8	0.2
BEER	1.4	0.6	-0.3	0.5	-0.5	0.3	0.2	1.6	1.5	0.9	0.6	-0.6
BEGGAR	-0.0	0.7	-0.2	-1.4	-0.2	0.7	0.1	0.7	1.6	0.4	1.2	2.0
BELIEF	1.5	1.1	-0.6	0.7	0.8	-0.9	0.3	2.0	1.8	1.3	0.6	-0.7
BICYCLE	1.5	0.9	-0.5	0.6	0.3	-0.6	0.2	1.8	1.7	1.2	0.5	-0.9
BIRD	1.5	0.7	-0.1	0.6	-0.3	0.8	0.2	1.6	1.8	1.1	0.7	0.0
BIRTH	1.1	0.4	-0.5	0.0	-1.0	-0.5	-0.2	1.2	1.8	0.8	1.0	1.0
BIRTH CONTROL	0.8	0.7	-0.4	-0.3	-0.1	-0.3	0.4	1.2	1.8	0.8	1.1	1.3
BLACK	0.7	0.4	-0.4	-0.5	-1.0	-0.0	-0.1	0.9	1.5	0.5	1.0	1.0
BLACK RACE	1.4	0.8	0.0	0.5	0.2	1.4	0.7	1.6	1.6	1.0	0.6	-0.3
BLANKET	1.8	1.2	-1.0	1.0	1.2	-2.1	0.2	2.3	1.9	1.3	0.6	-0.3



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES								
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z	F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
BLIND	-0.8	0.3	-0.0	-2.5	-1.4	1.3	-2.4	0.9	1.5	0.5	0.9	0.8
BLOOD	1.4	0.6	-0.3	0.4	-0.5	0.3	0.5	1.5	1.5	0.9	0.6	-0.4
BLUE	1.5	0.5	-0.4	0.6	-0.8	-0.3	0.5	1.6	1.3	0.9	0.4	-1.1
BODY	1.3	0.6	-0.4	0.4	-0.3	-0.0	1.2	1.5	1.4	0.9	0.6	-0.6
BOOK	1.2	0.6	-0.3	0.2	-0.3	0.1	0.4	1.4	1.6	0.9	0.7	-0.1
BORROWING MONEY	0.6	0.7	-0.2	-0.6	-0.3	0.7	0.2	0.9	1.9	0.6	1.2	2.0
BOTTLE	1.2	0.6	-0.5	0.2	-0.4	-0.5	-0.6	1.4	1.5	0.9	0.6	-0.5
BOX	1.4	0.7	-0.4	0.5	-0.2	0.0	1.0	1.6	1.5	1.0	0.5	-0.9
BOY	1.7	0.9	-0.4	0.9	0.3	0.0	1.4	1.9	1.7	1.2	0.6	-0.5
BRAIN	0.5	0.3	-0.4	-0.8	-1.1	-0.1	-1.0	0.7	1.7	0.4	1.3	2.1
BREAD	2.2	1.4	-0.8	1.6	1.8	-1.7	1.4	2.7	2.2	1.7	0.4	-1.1
BRIDE	-0.1	0.3	0.2	-1.6	-1.2	2.2	-1.6	0.4	1.3	0.4	1.0	1.0
BRIDEGROOM	0.5	0.8	0.0	-0.8	0.0	1.3	-1.1	0.9	1.6	0.5	1.1	1.4
BRIDGE	1.8	1.1	-0.7	1.0	1.0	-1.3	0.7	2.2	2.0	1.5	0.5	-0.7
BROTHER	1.7	1.2	-0.3	0.8	1.1	0.1	-0.2	2.0	1.8	1.3	0.5	-0.7
BUDDHISTS	-0.1	0.3	0.1	-1.5	-1.3	1.8	-2.8	0.3	1.2	0.4	0.9	0.6
BUS	1.3	1.7	-0.8	0.4	2.5	-1.4	1.0	2.3	2.1	1.4	0.7	0.1
BUSINESS	0.9	0.7	-0.3	-0.1	-0.1	0.1	-0.4	1.2	1.6	0.8	0.7	0.1
BUTTER	1.7	0.5	-0.7	1.0	-0.6	-1.2	0.6	1.9	1.6	1.1	0.5	-0.9
CAKE	1.7	1.1	-0.7	0.9	1.0	-1.2	1.3	2.2	1.7	1.3	0.4	-1.2
CANCER	-0.9	0.5	-0.3	-2.6	-0.8	0.1	-0.1	1.0	1.6	0.7	1.0	1.0
CANDY	2.0	0.7	-0.6	1.4	-0.1	-0.7	1.6	2.2	1.8	1.3	0.4	-1.1
CANNED FOODS	1.9	0.7	-0.4	1.1	-0.3	-0.3	1.6	2.0	1.5	1.1	0.4	-1.3
CAPITALISM	-0.1	1.2	-0.1	-1.5	1.3	1.0	-0.7	1.2	2.1	0.6	1.4	2.8
CART	1.3	1.0	-0.4	0.3	0.6	-0.3	-0.1	1.7	1.7	1.1	0.6	-0.3
CASTE	1.8	1.1	-0.7	1.1	0.9	-1.2	1.2	2.2	1.9	1.3	0.6	-0.4
CAT	0.6	0.0	-0.0	-0.6	-2.0	1.2	-0.5	0.6	1.4	0.5	1.0	1.0
CENSORSHIP	0.1	0.5	-0.1	-1.2	-0.7	0.9	-1.2	0.5	1.5	0.4	1.1	1.4
CENTURY	1.1	1.1	-0.5	0.1	1.0	-0.6	-1.0	1.7	1.5	1.0	0.6	-0.6
CHAIR	1.2	0.4	-0.5	0.2	-0.9	-0.5	0.6	1.4	1.6	0.8	0.7	0.0
CHAMELION	0.9	0.2	-0.4	-0.1	-1.6	-0.2	-0.8	1.0	1.7	0.6	1.0	1.2
CHARACTER	1.1	0.6	-0.0	0.1	-0.4	1.3	-0.2	1.3	1.4	0.7	0.7	-0.2
CHARITY	0.7	0.4	-0.2	-0.4	-1.0	0.6	-1.3	0.9	1.2	0.5	0.7	-0.1
CHEATING	-1.4	0.2	0.6	-3.3	-1.6	3.6	-1.1	1.5	1.5	0.8	0.8	0.2
CHEESE	0.9	0.2	-0.0	-0.1	-1.4	1.2	-0.3	1.0	1.4	0.6	0.8	0.3
CHESS	1.1	0.4	-0.5	0.0	-1.0	-0.4	-0.3	1.2	1.5	0.6	0.8	0.4
CHICKEN	1.6	0.5	-0.3	0.7	-0.8	0.3	0.9	1.7	1.5	1.0	0.5	-0.9
CHILD	1.6	0.6	-0.3	0.8	-0.3	0.2	1.2	1.8	1.9	1.0	0.8	0.5
CHILD, ILLEGITIM	-1.3	0.2	0.3	-3.2	-1.5	2.5	-2.1	1.4	1.4	0.8	0.7	-0.2
CHOICE, A	1.6	0.7	-0.4	0.7	-0.1	-0.1	0.2	1.8	1.7	1.1	0.6	-0.3
CHRISTIANS	0.5	0.5	-0.4	-0.7	-0.7	-0.3	-1.2	0.8	1.4	0.5	0.9	0.9
CINEMA	1.5	0.8	-0.6	0.6	0.2	-0.7	0.8	1.8	1.5	1.1	0.4	-1.1
CIRCLE	1.2	0.5	-0.6	0.2	-0.6	-0.9	0.0	1.4	1.8	0.8	0.9	0.9
CITY	1.2	1.1	-0.2	0.3	0.9	0.7	0.6	1.6	1.5	1.0	0.6	-0.6
CIVILIZATION	0.4	0.9	-0.2	-0.9	0.5	0.6	0.2	1.0	1.5	0.7	0.8	0.5
CLEANLINESS	0.7	0.5	-0.1	-0.4	-0.6	1.0	-0.4	0.9	1.4	0.6	0.8	0.4
CLERGYMAN	1.3	0.6	-0.4	0.4	-0.5	-0.2	0.3	1.5	1.6	0.8	0.8	0.3
CLERK, FEMALE	1.5	0.4	-0.4	0.7	-1.1	-0.1	0.0	1.6	1.5	1.0	0.6	-0.5
CLOTH	2.1	1.5	-0.9	1.4	2.1	-1.9	0.7	2.7	2.0	1.8	0.3	-1.8
CLOTHES	1.9	1.1	-0.5	1.1	0.9	-0.6	-0.0	2.2	1.8	1.4	0.3	-1.4



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES			F-Z D-O		P-I P-G		CI CI-Z	
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z	F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
CLOUD	1.4	1.1	-0.5	0.5	0.8	-0.6	0.8	1.9	1.6	1.2	0.4	-1.2
COFFEE	-0.1	0.4	-0.1	-1.6	-0.9	0.9	-2.8	0.5	1.5	0.4	1.1	1.3
COLD	1.0	0.3	-0.4	-0.0	-1.2	-0.0	0.9	1.1	1.4	0.7	0.8	0.2
COLONIALISM	0.8	0.3	-0.4	-0.3	-1.3	-0.2	-0.9	1.0	1.5	0.5	1.0	0.9
COLOR	1.3	1.2	-0.7	0.4	1.1	-1.3	0.2	1.9	1.7	1.2	0.5	-0.9
COMMUNISM	-0.4	0.4	0.4	-2.0	-1.0	2.8	-2.0	0.7	1.6	0.5	1.2	1.7
COMPETITION	1.9	1.2	-0.4	1.2	1.3	-0.2	1.3	2.3	1.9	1.4	0.4	-1.1
COMPULSORY SERVI	-0.0	0.7	0.1	-1.4	-0.3	1.5	-1.8	0.7	1.5	0.4	1.1	1.7
CONFLICT	0.1	0.7	0.1	-1.3	-0.0	1.7	-0.8	0.8	1.3	0.4	0.9	0.7
CONTEMPLATION	1.7	1.0	-0.3	1.0	0.7	0.2	0.1	2.0	1.9	1.3	0.6	-0.5
CONTEMPT	0.3	0.6	-0.2	-1.0	-0.5	0.7	-1.3	0.7	1.9	0.4	1.5	3.2
COOPERATION	1.2	0.6	-0.9	0.2	-0.3	-1.9	0.0	1.6	1.9	1.0	0.9	0.7
COTTON	1.5	0.4	-0.4	0.6	-0.9	-0.1	0.8	1.6	1.6	0.9	0.7	-0.0
COUNTRY	1.2	1.1	-0.3	0.3	0.9	0.3	-0.0	1.7	1.9	1.1	0.8	0.4
COURAGE	1.3	0.9	-0.0	0.4	0.4	1.2	0.8	1.6	1.8	0.9	0.8	0.5
COUSIN	0.3	0.0	0.2	-1.1	-2.0	1.9	-1.5	0.3	1.1	0.2	0.9	0.7
COW	1.1	1.4	-0.9	0.1	1.8	-2.0	0.6	2.0	1.8	1.2	0.7	-0.2
CREATURE	0.0	0.9	-0.4	-1.4	0.5	0.0	-2.3	1.0	1.5	0.5	1.1	1.3
CREDIT	0.7	0.5	-0.3	-0.4	-0.7	0.2	-0.8	1.0	1.3	0.6	0.7	0.0
CRIME	-1.1	0.2	0.6	-2.9	-1.5	3.6	-0.4	1.3	1.4	0.7	0.7	0.1
CROW	0.3	0.2	-0.1	-1.0	-1.4	1.1	-0.2	0.4	1.2	0.4	0.9	0.6
CUBE, A	0.8	0.5	-0.4	-0.3	-0.6	-0.1	-1.2	1.1	1.5	0.7	0.8	0.3
CUP	1.5	0.5	-0.9	0.7	-0.8	-2.0	0.4	1.8	1.8	1.1	0.7	0.1
DAM	-0.4	0.5	-0.1	-1.9	-0.7	1.0	-0.6	0.6	1.4	0.4	1.0	1.0
DANCING	1.6	0.8	-0.4	0.8	0.1	-0.2	0.5	1.9	1.6	1.1	0.5	-0.8
DANGER	-0.6	0.4	-0.1	-2.2	-0.9	0.9	-0.6	0.7	1.5	0.4	1.1	1.6
DAUGHTER	1.3	0.3	-0.1	0.4	-1.3	0.8	-0.5	1.4	1.7	0.7	1.0	1.0
DAY	1.8	1.3	-0.7	1.0	1.4	-1.3	1.4	2.3	1.9	1.4	0.5	-0.9
DEAF	-0.7	0.1	0.0	-2.4	-1.9	1.4	-2.1	0.7	1.1	0.4	0.7	-0.0
DEATH	-0.7	0.9	-0.1	-2.3	0.5	0.8	-0.8	1.2	1.6	0.6	1.0	1.0
DEBT	1.8	1.1	-0.4	1.0	0.9	-0.0	0.3	2.1	2.0	1.4	0.5	-0.7
DECEMBER	2.0	1.5	-0.9	1.3	2.2	-1.8	0.9	2.6	1.9	1.5	0.5	-1.0
DEFEAT	0.7	1.0	-0.4	-0.5	0.7	-0.2	-0.9	1.3	1.6	0.9	0.7	-0.1
DEFENSE	1.1	1.0	-0.2	0.2	0.8	0.7	-0.3	1.6	1.7	1.1	0.6	-0.6
DEMOCRACY	1.2	1.1	-0.5	0.2	1.0	-0.6	0.7	1.7	1.7	1.1	0.5	-0.7
DESERTS	-0.2	0.5	0.0	-1.6	-0.8	1.5	-3.7	0.5	1.6	0.4	1.2	1.9
DETERMINATION	1.7	1.0	-0.6	0.9	0.6	-0.8	0.8	2.0	2.0	1.3	0.6	-0.4
DEVELOPMENT	1.0	0.7	-0.8	-0.1	-0.1	-1.5	-1.0	1.5	1.7	0.8	0.9	0.8
DEVIL	-0.1	0.5	0.0	-1.6	-0.6	1.4	-0.8	0.6	1.8	0.4	1.4	2.9
DEVOTION	1.6	1.1	-0.7	0.8	1.0	-1.2	0.6	2.1	1.6	1.3	0.3	-1.7
DIALECT	0.7	0.6	-0.1	-0.5	-0.4	0.8	0.2	0.9	1.5	0.6	0.9	0.7
DICTIONARY	1.2	1.0	-0.3	0.3	0.7	0.4	-0.3	1.6	1.7	1.0	0.7	-0.1
DISCIPLINE	1.4	1.3	-0.5	0.5	1.4	-0.6	0.4	2.0	1.8	1.2	0.6	-0.6
DISCUSSION	1.4	1.3	-0.4	0.5	1.5	-0.0	0.2	1.9	1.8	1.1	0.7	-0.1
DISFASE	-1.3	0.8	0.2	-3.2	0.1	2.0	-1.7	1.6	1.7	1.0	0.7	-0.0
DISH	1.0	0.9	-0.4	-0.0	0.3	-0.1	-0.5	1.4	1.6	0.9	0.7	0.0
DIVORCE	0.4	0.9	-0.2	-0.8	0.3	0.7	-0.3	1.0	1.6	0.7	0.9	0.6
DOCTOR	1.8	0.9	-0.5	1.0	0.5	-0.6	1.1	2.1	1.8	1.3	0.5	-0.8
DOG	0.9	0.5	-0.1	-0.2	-0.7	1.0	-0.3	1.1	1.6	0.6	1.0	1.1
DOWN	0.1	0.2	-0.3	-1.2	-1.5	0.1	-1.4	0.4	1.3	0.3	0.9	0.9



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES			F-Z D-O		P-I P-G		CI CI-Z	
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z	F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
DREAM	1.3	0.3	-0.3	0.3	-1.3	0.4	-0.6	1.3	1.6	0.7	0.9	0.7
DRESS	0.6	0.1	0.0	-0.6	-1.8	1.4	-1.0	0.6	1.1	0.3	0.8	0.2
DRUNKENNESS	-1.0	0.3	0.6	-2.8	-1.2	3.5	-0.8	1.2	1.4	0.7	0.7	-0.2
DUTY	1.7	1.0	-0.2	0.9	0.8	0.4	0.5	2.0	1.8	1.1	0.7	-0.3
E.S.P.	0.3	0.7	-0.2	-1.0	-0.1	0.7	-0.6	0.8	1.5	0.5	1.0	1.2
EAR	1.8	0.6	-0.8	1.0	-0.5	-1.7	1.1	2.1	1.8	1.2	0.6	-0.5
EARTHQUAKE	0.0	0.9	-0.4	-1.4	0.3	0.0	-1.0	1.0	1.7	0.7	1.0	1.1
EAST	1.5	1.0	-0.4	0.7	0.7	-0.3	-0.3	1.9	1.7	1.3	0.4	-1.1
EATING	1.2	0.6	-0.5	0.3	-0.6	-0.4	0.3	1.4	1.7	0.9	0.8	0.1
EDUCATION	1.4	0.9	-0.5	0.5	0.4	-0.3	0.8	1.7	1.9	1.1	0.8	0.4
EGG	1.3	0.5	-0.4	0.4	-0.6	0.0	1.6	1.5	1.8	0.8	1.0	1.2
ELECTRICITY	1.3	0.9	-0.5	0.3	0.3	-0.6	-0.2	1.6	1.5	1.0	0.5	-1.0
ELEPHANT	0.7	1.3	-0.6	-0.5	1.5	-1.0	0.9	1.6	1.8	1.0	0.8	0.4
EMPTY SPACE	1.4	1.1	-0.6	0.5	1.0	-0.7	0.6	1.9	1.8	1.3	0.5	-0.9
ENEMY	-1.3	0.7	0.5	-3.1	-0.2	3.3	-3.1	1.5	1.9	1.0	1.0	1.0
ENVY	1.6	1.2	-0.6	0.7	1.2	-0.8	0.9	2.1	1.8	1.3	0.4	-1.1
ETERNITY	1.2	1.0	-0.6	0.2	0.7	-0.7	0.1	1.6	1.6	1.1	0.5	-0.9
EUROPE	0.8	1.0	-0.5	-0.3	0.7	-0.6	-1.6	1.4	1.5	0.9	0.7	-0.2
EXAMINATION	1.3	0.7	-0.4	0.3	-0.0	-0.1	0.9	1.5	1.7	1.0	0.7	0.0
EXCREMENT	0.6	1.4	-0.3	-0.6	1.8	0.4	-1.1	1.6	2.0	0.9	1.1	1.6
EYES	1.3	0.7	-0.2	0.4	-0.1	0.8	0.8	1.5	1.7	0.9	0.7	0.1
FACE	1.7	0.7	-0.5	0.9	-0.1	-0.4	0.7	1.9	1.5	1.1	0.4	-1.3
FACTORY WORKER	0.7	0.9	-0.2	-0.4	0.5	0.6	-0.5	1.2	1.4	0.7	0.7	-0.1
FAILURE	-1.3	0.2	0.4	-3.1	-1.5	2.6	-1.5	1.3	1.3	0.7	0.6	-0.5
FALL	1.6	1.0	-0.6	0.8	0.7	-0.8	0.7	2.0	1.6	1.3	0.4	-1.3
FAMILY	1.8	1.1	-0.2	1.0	0.9	0.7	1.1	2.1	1.8	1.3	0.5	-0.8
FAMILY, BIG	0.8	0.8	-0.3	-0.4	0.0	0.3	-1.1	1.1	1.5	0.7	0.8	0.3
FARMER	0.4	0.3	-0.3	-0.9	-1.4	0.4	-1.8	0.5	1.3	0.5	0.8	0.4
FAT	0.6	1.4	-0.4	-0.6	1.7	-0.2	-0.7	1.5	1.6	0.9	0.8	0.2
FATALISM	0.2	0.5	-0.3	-1.2	-0.7	0.1	-1.8	0.6	1.3	0.4	0.9	0.8
FATHER	1.5	0.6	-0.4	0.6	-0.4	-0.2	0.1	1.7	1.7	0.9	0.8	0.3
FATHER-IN-LAW	0.9	0.3	-0.1	-0.1	-1.3	1.1	-0.7	1.0	1.7	0.5	1.2	1.8
FEAR	0.4	0.6	-0.2	-0.8	-0.4	0.7	-1.5	0.8	1.4	0.5	0.9	0.6
FEBRUARY	1.5	0.6	-0.5	0.6	-0.5	-0.3	1.3	1.6	1.3	0.9	0.4	-1.3
FEET	1.1	1.0	-0.4	0.1	0.7	-0.1	0.4	1.5	1.4	1.0	0.4	-1.1
FEMALE (GENDER)	1.6	0.8	-0.2	0.8	0.1	0.5	1.1	1.8	1.9	1.1	0.7	0.0
FEMININITY	1.0	0.8	-0.3	-0.0	0.2	0.4	-0.9	1.3	1.6	0.8	0.9	0.6
FESTIVALS	2.0	1.4	-0.7	1.4	1.7	-1.3	1.0	2.6	2.1	1.7	0.5	-1.0
FIELD	1.5	1.2	-0.7	0.6	1.2	-1.4	1.7	2.0	1.7	1.3	0.4	-1.1
FIGHTING	1.7	1.4	-0.5	0.9	1.7	-0.4	0.6	2.3	2.1	1.5	0.7	-0.2
FILTH	-0.3	0.3	-0.1	-1.8	-1.4	0.9	-0.2	0.4	1.5	0.2	1.3	2.3
FINGERNAIL	1.6	0.8	-0.5	0.8	0.2	-0.6	0.7	1.9	1.7	1.1	0.6	-0.5
FINGERS	1.4	0.5	-0.4	0.6	-0.8	-0.1	1.0	1.6	1.3	0.9	0.4	-1.2
FIRE	-0.3	0.6	-0.0	-1.8	-0.4	1.2	0.5	0.7	1.6	0.5	1.2	1.8
FISH	1.8	1.2	-0.4	1.1	1.3	-0.3	0.9	2.2	1.8	1.4	0.4	-1.1
FIVE	1.5	0.9	-0.4	0.6	0.4	-0.3	0.2	1.8	1.8	1.2	0.7	-0.2
FLAG	1.8	1.1	-0.9	1.0	0.9	-1.8	0.8	2.3	1.7	1.4	0.3	-1.6
FLOOR	0.6	0.7	-0.3	-0.6	-0.3	0.4	-1.7	0.9	1.3	0.6	0.7	-0.1
FLOWER	1.7	0.7	-0.5	0.9	-0.1	-0.5	0.7	1.9	1.6	1.2	0.5	-1.0
FOG	0.1	0.7	-0.4	-1.2	-0.1	-0.1	-0.4	0.8	1.6	0.5	1.1	1.4



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES								
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z	F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
FOLLOWER	1.7	1.0	-0.7	0.9	0.6	-1.2	1.3	2.1	2.2	1.2	1.0	1.2
FOOD	1.2	1.0	-0.6	0.2	0.7	-0.8	1.4	1.7	1.6	0.9	0.6	-0.4
FOREIGNER	0.3	0.1	-0.3	-1.0	-1.7	0.2	-1.9	0.5	1.0	0.3	0.7	0.0
FOREST	1.8	1.3	-0.5	1.1	1.6	-0.5	1.2	2.3	1.8	1.4	0.4	-1.2
FORGIVENESS	1.8	1.1	-0.3	1.0	1.0	0.2	1.3	2.1	1.8	1.3	0.5	-0.9
FOUR	0.9	0.3	-0.2	-0.1	-1.3	0.5	-1.1	1.0	1.5	0.5	1.0	1.0
FREEDOM	1.5	1.0	-0.6	0.7	0.6	-1.0	1.6	1.9	1.6	1.1	0.5	-0.9
FREE WILL	1.8	1.4	-0.6	1.0	1.7	-1.0	0.4	2.3	1.9	1.5	0.4	-1.1
FRIDAY	0.7	0.6	-0.6	-0.5	-0.4	-0.8	-1.0	1.1	1.6	0.7	0.9	0.7
FRIEND	1.5	1.1	-0.5	0.6	0.9	-0.4	1.1	1.9	1.7	1.2	0.5	-0.7
FRIENDSHIP	1.9	0.7	-0.6	1.1	-0.1	-0.9	1.1	2.1	2.0	1.3	0.6	-0.4
FRUIT	2.0	0.8	-0.5	1.3	0.1	-0.6	1.2	2.2	1.8	1.2	0.6	-0.6
FUNERAL	0.2	0.3	-0.5	-1.1	-1.2	-0.3	0.1	0.6	1.3	0.5	0.8	0.5
FUTURE	1.0	0.4	-0.5	0.0	-1.0	-0.4	0.1	1.2	1.5	0.8	0.7	-0.0
GAME	1.0	0.4	-0.1	-0.1	-0.9	0.8	-0.8	1.1	1.2	0.7	0.6	-0.5
GHOSTS	-0.3	0.8	0.3	-1.8	0.0	2.5	-0.9	0.9	1.3	0.5	0.8	0.2
GIRL	1.3	0.6	0.1	0.4	-0.4	1.5	0.1	1.5	1.6	0.9	0.7	-0.1
GLASS	1.5	0.6	-0.5	0.6	-0.3	-0.5	0.7	1.7	1.5	1.0	0.5	-1.0
GOD	1.7	1.6	-0.6	0.9	2.4	-0.9	1.3	2.4	2.0	1.5	0.5	-0.7
GOOSE	1.2	0.9	-0.5	0.2	0.4	-0.3	0.1	1.6	1.6	1.0	0.6	-0.4
GOVERN CLERK	-0.5	0.3	-0.1	-2.0	-1.4	0.8	-1.1	0.6	1.7	0.4	1.3	2.2
GOVERNMENT	-0.1	1.2	-0.1	-1.5	1.3	1.0	-0.7	1.2	2.1	0.6	1.4	2.8
GRAPT	1.6	1.1	-0.6	0.8	0.9	-0.7	0.7	2.0	2.1	1.3	0.8	0.3
GRAMOPHONE	2.4	1.8	-1.0	1.8	2.8	-2.3	1.6	3.1	2.3	2.0	0.3	-1.5
GRANDFATHER	1.3	0.3	-0.2	0.4	-1.2	0.5	0.7	1.4	1.5	0.7	0.8	0.4
GRANDMOTHER	1.6	0.6	-0.6	0.7	-0.4	-0.8	0.9	1.8	1.7	1.0	0.8	0.2
GRASS	1.5	-0.0	-0.7	0.6	-2.1	-1.3	1.1	1.6	1.4	0.8	0.6	-0.4
GREED	0.2	0.9	-0.1	-1.1	0.5	0.8	-0.9	1.0	1.8	0.6	1.2	1.8
GREEN	1.6	0.9	-0.5	0.8	0.5	-0.6	0.8	1.9	1.6	1.3	0.3	-1.6
GREY	0.7	0.5	-0.1	-0.4	-0.8	0.8	-2.9	0.9	1.0	0.6	0.3	-1.5
GROUP	0.7	0.3	-0.2	-0.4	-1.3	0.7	-0.0	0.8	1.3	0.4	0.9	0.8
GROWING	1.3	0.6	-0.6	0.4	-0.4	-0.7	-0.4	1.6	1.7	0.9	0.8	0.3
GUILT	-0.0	0.7	-0.6	-1.5	-0.1	-0.7	-1.9	0.9	1.6	0.5	1.2	1.7
GYPSY	0.5	0.6	-0.3	-0.7	-0.3	0.3	-0.0	0.9	1.5	0.6	0.9	0.9
HAIR	2.0	1.1	-0.7	1.4	1.0	-1.1	1.0	2.4	1.9	1.5	0.4	-1.1
HAND	2.0	0.8	-0.6	1.3	0.0	-0.7	0.6	2.2	1.7	1.3	0.4	-1.2
HAPPINESS	1.8	1.1	-0.6	1.0	0.8	-0.9	1.6	2.2	1.8	1.4	0.4	-1.2
HAT	2.0	1.1	-0.8	1.3	1.0	-1.5	1.1	2.4	1.8	1.5	0.3	-1.8
HATE	-0.2	0.6	-0.4	-1.6	-0.6	0.0	0.0	0.7	1.7	0.4	1.3	2.3
HEAD	2.0	1.1	-0.6	1.3	1.1	-0.8	0.8	2.4	2.0	1.5	0.5	-0.8
HEALTH	1.8	0.8	-0.5	1.0	0.2	-0.4	0.5	2.0	1.9	1.3	0.6	-0.5
HEARING, SENSE OF	2.1	0.9	-0.7	1.4	0.3	-1.1	1.4	2.3	1.7	1.4	0.3	-1.7
HEART	2.0	0.9	-0.6	1.3	0.5	-1.0	1.0	2.3	2.0	1.4	0.6	-0.3
HEAT	1.0	0.8	-0.4	-0.0	0.1	-0.0	0.1	1.3	1.6	0.8	0.7	0.0
HEAVEN	2.3	1.4	-0.7	1.8	1.8	-1.3	1.8	2.8	2.1	1.7	0.4	-1.2
HELL	-1.5	0.7	-0.1	-3.5	-0.3	1.0	-1.1	1.7	1.8	0.9	1.0	0.9
HERBS	0.8	0.2	-0.3	-0.3	-1.6	0.3	-0.3	0.9	1.3	0.4	0.9	0.7
HERO	1.8	1.3	-0.3	1.0	1.6	0.3	1.3	2.3	1.8	1.3	0.4	-1.2
HINDUS	0.6	0.4	-0.2	-0.6	-1.0	0.5	-0.5	0.8	1.5	0.5	1.0	1.2
HISTORY	0.5	0.5	-0.1	-0.7	-0.8	0.8	0.3	0.7	1.3	0.5	0.8	0.4



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES			F-Z D-O		P-I P-G		CI CI-Z	
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z	F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
HOMOSEXUAL	-1.6	0.2	0.7	-3.5	-1.6	3.9	-4.2	1.7	1.8	1.0	0.8	0.5
HONOR	1.9	1.2	-0.7	1.2	1.1	-1.2	0.7	2.3	1.7	1.5	0.2	-1.9
HOPE	2.0	1.1	-0.5	1.3	0.9	-0.5	1.5	2.3	1.9	1.4	0.5	-0.7
HORSE	1.0	1.1	-0.4	-0.1	1.1	-0.2	-0.2	1.6	1.7	1.1	0.6	-0.3
HOSPITAL	1.3	0.7	-0.3	0.4	-0.0	0.3	0.3	1.6	1.6	1.0	0.6	-0.4
HOTEL	1.7	1.5	-0.4	0.8	2.1	-0.1	0.0	2.3	1.9	1.4	0.5	-1.0
HOUR	1.1	0.8	-0.6	0.1	0.2	-0.9	0.7	1.5	1.4	0.9	0.5	-0.9
HOUSE	1.3	0.7	-0.5	0.3	-0.2	-0.5	0.5	1.5	1.6	0.9	0.6	-0.3
HUNGER	0.4	0.7	-0.1	-0.9	-0.2	1.1	-1.3	0.8	1.7	0.6	1.1	1.6
HUSBAND	1.3	1.3	0.0	0.4	1.6	1.3	0.7	1.9	2.0	1.2	0.8	0.3
I (MYSELF)	1.0	1.2	-0.5	-0.0	1.1	-0.5	-0.1	1.6	1.6	1.0	0.6	-0.6
ICE	1.4	0.8	-0.5	0.5	0.0	-0.5	0.3	1.7	1.7	1.1	0.6	-0.5
IDEALISM	0.9	0.9	-0.4	-0.2	0.3	-0.2	-0.9	1.3	1.6	0.9	0.8	0.1
IDEA	1.2	0.9	-0.3	0.2	0.4	0.4	-0.8	1.5	1.3	0.9	0.4	-1.4
ILLITERATE	-0.2	0.8	0.0	-1.6	0.1	1.4	-1.0	0.8	1.8	0.5	1.4	2.6
IMMIGRANT	1.2	1.0	-0.6	0.2	0.5	-0.9	-0.2	1.6	1.7	1.0	0.7	-0.1
IMMORTALITY	1.3	0.8	-0.5	0.4	0.1	-0.3	-0.4	1.6	1.8	1.0	0.8	0.3
INDEPENDENT	1.8	0.7	-0.5	1.0	-0.3	-0.4	0.3	1.9	1.7	1.2	0.5	-0.7
INFINITY	1.1	1.1	-0.5	0.0	0.9	-0.5	-0.5	1.6	1.7	1.0	0.7	-0.2
INITIATIVE, TAKE	1.6	-0.0	-0.5	0.8	-2.2	-0.6	0.7	1.7	1.9	0.9	1.0	1.2
INSANE	-1.0	0.1	0.2	-2.8	-1.9	2.0	-2.6	1.0	1.1	0.6	0.6	-0.5
INSECT	-0.0	0.3	0.1	-1.5	-1.4	1.8	-0.2	0.3	1.5	0.3	1.1	1.6
INSUFANCE	1.2	1.1	-0.6	0.3	0.9	-0.9	0.6	1.8	1.5	1.1	0.4	-1.1
INTESTINES	0.9	0.4	-0.4	-0.2	-1.0	-0.3	-0.5	1.1	1.7	0.6	1.1	1.5
IRON	1.0	0.3	-0.6	-0.0	-1.2	-0.7	-1.2	1.2	1.3	0.7	0.6	-0.3
JANUARY	1.6	1.1	-0.5	0.8	1.1	-0.5	1.1	2.0	1.6	1.3	0.3	-1.7
JAZZ MUSIC	1.3	0.8	-0.3	0.4	0.2	0.2	-0.4	1.6	1.7	1.0	0.7	0.0
JEWELRY	1.5	0.7	-0.4	0.6	-0.2	-0.0	-0.8	1.7	1.5	0.9	0.6	-0.6
JEWS	0.6	0.0	-0.3	-0.6	-2.0	0.2	-1.7	0.6	1.5	0.4	1.1	1.5
JOKE	1.0	0.5	-0.1	-0.1	-0.7	0.9	-0.5	1.1	1.3	0.7	0.6	-0.3
JULY	1.5	1.2	-0.4	0.7	1.3	-0.1	1.7	2.0	1.7	1.3	0.4	-1.4
JUNE	1.4	0.5	-0.3	0.5	-0.7	0.2	1.0	1.6	1.3	0.9	0.4	-1.2
JUNGLE	0.6	1.0	-0.3	-0.7	0.7	0.1	-0.0	1.2	1.4	0.8	0.7	-0.2
JUSTICE	1.2	1.1	-0.2	0.2	0.9	0.7	1.0	1.6	1.8	0.9	0.9	0.6
KINDNESS	1.7	1.0	-0.5	0.9	0.6	-0.4	0.9	2.0	1.7	1.3	0.4	-1.4
KING	1.3	0.7	-0.5	0.4	-0.2	-0.7	0.2	1.6	1.7	1.1	0.6	-0.3
KISSING	1.7	1.2	-0.6	1.0	1.3	-1.0	1.4	2.2	1.8	1.4	0.5	-1.0
KNIFE	0.1	0.8	-0.1	-1.2	0.2	1.1	-1.0	0.8	1.5	0.5	0.9	0.9
KNCT	0.2	-0.1	0.1	-1.2	-2.5	1.5	-1.3	0.2	1.4	0.3	1.1	1.6
KNOWLEDGE	1.5	0.9	-0.4	0.6	0.4	-0.1	0.8	1.8	1.6	1.1	0.5	-1.0
LABOR UNIONS	0.4	0.7	-0.2	-0.9	-0.2	0.6	-0.9	0.8	1.3	0.5	0.8	0.2
LABORATORY	1.9	1.1	-0.6	1.1	0.9	-0.9	1.1	2.2	1.9	1.3	0.6	-0.7
LADY	1.7	0.8	-0.5	0.9	-0.0	-0.4	0.9	1.9	1.8	1.1	0.7	-0.3
LAKE	1.9	1.2	-0.8	1.1	1.2	-1.5	1.3	2.4	1.9	1.5	0.4	-1.4
LAMP	1.9	1.2	-0.6	1.2	1.3	-1.0	0.5	2.4	1.7	1.4	0.3	-1.7
LAND	1.6	1.3	-0.4	0.8	1.6	-0.0	1.0	2.1	1.8	1.3	0.5	-1.0
LANGUAGE	1.0	0.8	-0.2	0.0	0.0	0.5	0.4	1.3	1.6	0.9	0.6	-0.3
LAUGHTER	0.2	0.8	-0.3	-1.1	0.2	0.3	-1.3	0.9	1.9	0.6	1.3	2.2
LAW	1.2	1.5	-0.8	0.3	2.1	-1.5	0.4	2.1	1.7	1.3	0.4	-1.3
LAWYER	1.9	1.0	-0.4	1.2	0.7	-0.3	0.8	2.2	1.7	1.3	0.3	-1.5



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES			F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z						
LEADER	1.9	1.4	-0.4	1.2	1.8	-0.1	1.6	2.4	1.9	1.5	0.3	-1.5
LEFT HAND	1.1	0.9	-0.3	0.1	0.3	0.2	0.6	1.5	1.7	0.9	0.7	0.0
LEG	1.8	0.8	-0.5	1.0	0.2	-0.4	1.1	2.0	2.0	1.3	0.7	-0.2
LEISURE	1.7	1.1	-0.8	0.9	0.8	-1.4	0.8	2.1	1.9	1.3	0.5	-0.8
LITERARY	1.7	0.8	-0.8	0.9	0.1	-1.5	0.6	2.1	1.8	1.3	0.5	-0.7
LIFE	1.6	0.6	-0.4	0.7	-0.4	-0.2	0.9	1.7	1.7	1.0	0.6	-0.3
LIGHT	1.3	0.7	-0.3	0.3	-0.0	0.3	0.8	1.5	1.5	0.9	0.6	-0.6
LINE	0.8	0.6	-0.7	-0.4	-0.5	-1.2	-0.4	1.2	1.6	0.8	0.9	0.7
LION	0.7	1.3	-0.5	-0.5	1.5	-0.3	1.2	1.5	1.8	1.0	0.8	0.5
LIPSTICK	0.6	0.3	-0.1	-0.6	-1.3	0.9	-1.4	0.7	1.0	0.4	0.6	-0.3
LIPS	0.1	0.3	-0.1	-1.3	-1.3	0.9	-1.8	0.3	1.6	0.3	1.3	2.3
LOTTERIES	0.7	0.6	-0.1	-0.5	-0.4	1.0	0.5	0.9	1.4	0.6	0.9	0.5
LOVE	1.3	0.7	-0.4	0.3	-0.1	0.0	0.4	1.5	1.4	0.9	0.5	-0.7
LUCK	1.7	0.6	-0.4	0.9	-0.4	-0.2	0.2	1.8	1.7	1.1	0.6	-0.5
LYING	0.9	0.5	-0.1	-0.2	-0.6	1.0	0.2	1.0	1.6	0.7	0.9	0.8
MACHINE	1.3	1.3	-0.6	0.3	1.4	-0.9	1.4	1.9	1.8	1.3	0.5	-0.8
MALE (GENDER)	1.7	0.7	-0.5	0.9	-0.3	-0.4	0.3	1.9	1.7	1.1	0.6	-0.6
MAN	1.0	0.5	-0.3	-0.1	-0.7	0.2	0.5	1.1	1.6	0.8	0.9	0.5
MAP	0.9	0.5	-0.5	-0.2	-0.7	-0.5	-0.4	1.2	1.6	0.7	0.9	0.6
MARCH	1.2	0.3	-0.4	0.2	-1.3	-0.2	0.5	1.3	1.5	0.8	0.7	0.1
MARRIAGE	0.7	0.6	-0.4	-0.4	-0.3	-0.3	-0.8	1.1	1.3	0.6	0.7	0.0
MASCULINITY	0.5	0.5	-0.3	-0.7	-0.8	0.3	0.1	0.8	1.4	0.5	1.0	1.0
MASTER	1.7	1.1	-0.5	0.9	0.9	-0.4	0.8	2.1	1.8	1.3	0.5	-0.9
MATURITY	1.4	1.2	-0.4	0.6	1.1	-0.1	0.4	1.9	1.9	1.3	0.6	-0.5
MAY	1.3	0.9	-0.5	0.3	0.5	-0.3	0.5	1.6	1.6	1.1	0.5	-0.8
MEAT	2.0	1.5	-0.6	1.4	2.0	-0.7	0.6	2.6	1.9	1.6	0.3	-1.7
MEDICINE	1.8	0.8	-0.8	1.0	0.1	-1.4	0.3	2.1	1.8	1.2	0.6	-0.5
MEMORY	1.2	0.7	-0.4	0.3	-0.1	-0.1	-0.5	1.5	1.6	1.0	0.6	-0.5
MIDDLE AGE	0.8	0.7	-0.3	-0.3	-0.2	0.3	-0.1	1.1	1.5	0.6	0.8	0.5
MIDDLE CLASS	0.3	0.1	-0.3	-0.9	-1.8	0.4	-2.1	0.4	1.5	0.4	1.2	1.8
MILK	1.4	0.5	0.1	0.5	-0.6	1.8	-1.4	1.5	1.5	0.8	0.7	-0.0
MIND	1.9	1.2	-0.6	1.2	1.3	-0.9	1.6	2.3	1.8	1.5	0.3	-1.6
MINISKIRT	1.7	0.4	-0.5	0.8	-1.1	-0.3	0.8	1.8	1.9	1.0	0.9	0.7
MISSIONARY	1.5	1.0	-0.5	0.6	0.7	-0.4	-0.5	1.8	1.7	1.1	0.6	-0.6
MOMENT	1.1	0.7	-0.6	0.1	-0.1	-0.9	-0.7	1.5	1.4	0.9	0.5	-0.9
MONDAY	1.2	1.1	-0.4	0.2	1.0	-0.2	0.5	1.7	2.0	1.0	1.0	1.1
MONEY	1.6	0.7	-0.5	0.8	-0.2	-0.6	0.8	1.8	1.8	1.1	0.7	-0.0
MONKEY	1.0	0.6	-0.1	-0.1	-0.3	1.0	-0.5	1.2	1.5	0.8	0.8	0.1
MONTH	1.4	0.8	-0.5	0.5	0.0	-0.4	0.2	1.7	1.6	1.0	0.6	-0.6
MOON	1.3	1.1	-0.3	0.3	0.9	0.4	0.6	1.7	1.7	1.1	0.6	-0.4
MOSLEMS	0.8	0.4	-0.1	-0.3	-1.1	0.8	-0.9	0.9	1.5	0.5	1.0	1.2
MOTHER	1.9	0.4	-0.7	1.2	-1.1	-1.1	0.6	2.1	1.9	1.0	0.8	0.4
MOTHER-IN-LAW	-0.5	0.4	0.2	-2.0	-1.1	1.9	-1.1	0.6	1.3	0.4	0.9	0.7
MOUNTAINS	1.2	1.3	-0.5	0.2	1.5	-0.6	0.6	1.8	1.7	1.1	0.5	-0.7
MURDER	-1.3	0.7	0.2	-3.1	-0.1	2.1	-1.5	1.5	1.6	0.7	0.9	0.7
MUSIC	1.3	1.0	-0.5	0.4	0.6	-0.5	0.8	1.7	1.6	1.1	0.5	-0.8
MUSTACHE	1.8	0.6	-0.5	1.0	-0.4	-0.3	0.7	2.0	1.8	1.2	0.7	-0.2
MY CITY NAME	1.6	0.8	-0.4	0.8	0.1	-0.1	1.2	1.9	1.9	1.2	0.7	-0.2
MY NAME	2.1	1.1	-0.8	1.5	1.1	-1.4	2.2	2.5	1.9	1.6	0.3	-1.5
MY NATION NAME	1.1	1.1	-0.3	0.1	1.0	0.4	0.6	1.6	1.6	1.0	0.6	-0.4



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES			F-Z D-O		P-I P-G		CI CI-Z	
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z	F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
MY OWN REGION	0.4	0.8	-0.2	-0.9	0.0	0.7	-0.4	0.9	1.5	0.6	1.0	1.0
MY OWN TONGUE	1.2	0.9	-0.4	0.2	0.3	0.0	0.3	1.5	1.8	1.0	0.8	0.4
MY STATE NAME	1.2	0.9	-0.6	0.3	0.4	-0.7	0.8	1.6	1.4	1.0	0.4	-1.3
NAIL	0.8	0.2	-0.5	-0.3	-1.5	-0.5	-0.3	1.0	1.4	0.6	0.8	0.2
NAKEDNESS	1.5	1.1	-0.6	0.6	1.0	-0.8	1.6	2.0	1.9	1.2	0.7	-0.1
NAME	1.4	0.6	-0.5	0.5	-0.4	-0.5	-0.7	1.6	1.4	1.0	0.4	-1.1
NATIONALISM	1.1	0.9	-0.4	0.1	0.5	0.0	0.4	1.5	1.5	1.0	0.6	-0.6
NECKTIE	1.6	1.3	-0.6	0.7	1.3	-1.0	1.2	2.1	1.8	1.3	0.5	-1.0
NEED	1.0	1.0	-0.2	0.0	0.5	0.6	-0.2	1.4	1.7	0.9	0.8	0.2
NEGRO	1.4	0.7	-0.5	0.5	-0.2	-0.4	0.3	1.6	2.0	1.0	1.0	1.1
NEUROTICPERSON	0.1	0.7	-0.1	-1.3	-0.1	1.1	-1.5	0.7	1.3	0.4	0.9	0.8
NEUTRALITY	0.5	0.7	-0.1	-0.7	-0.1	0.8	-1.0	0.9	1.4	0.6	0.8	0.4
NEWSPAPERS	2.0	0.8	-0.5	1.2	0.1	-0.6	1.3	2.2	1.9	1.3	0.6	-0.6
NIGHT	1.4	1.1	-0.8	0.5	1.0	-1.6	0.8	2.0	1.7	1.2	0.5	-0.8
NOISE	-0.3	0.9	0.1	-1.8	0.5	1.8	-0.1	1.0	1.7	0.7	1.0	1.1
NON-BELIEVER IN	0.7	0.5	-0.4	-0.4	-0.6	-0.3	-1.1	1.0	1.3	0.6	0.7	-0.0
NORTH	1.2	1.3	-0.6	0.3	1.4	-1.0	1.4	1.9	1.5	1.2	0.3	-1.6
NORTH AMERICA	1.1	1.5	-0.7	0.1	1.9	-1.3	0.4	2.0	1.9	1.3	0.6	-0.4
NOSE	0.2	0.5	-0.6	-1.1	-0.8	-0.9	0.9	0.8	1.4	0.5	0.9	0.8
NOVEMBER	2.0	1.4	-0.9	1.3	1.8	-1.9	1.3	2.6	1.9	1.5	0.4	-1.2
NUMBER	1.4	0.5	-0.4	0.5	-0.7	-0.0	0.2	1.5	1.6	0.9	0.7	-0.0
NURSE	1.7	0.5	-0.5	0.8	-0.7	-0.4	0.4	1.8	1.5	1.0	0.5	-0.9
NYLON	1.4	0.3	-0.7	0.5	-1.3	-1.2	0.3	1.6	1.4	0.8	0.6	-0.4
OCTOBER	1.1	0.7	0.0	0.1	-0.1	1.4	0.1	1.4	1.5	0.8	0.7	0.1
OLD AGE	0.0	0.1	0.1	-1.4	-1.9	1.8	-2.2	0.1	1.0	0.2	0.8	0.4
OLD PEOPLE	0.9	0.6	-0.2	-0.2	-0.6	0.6	-1.6	1.0	1.6	0.7	0.9	0.8
ONE HUNDRED	0.8	0.4	-0.6	-0.4	-0.9	-0.8	0.0	1.1	1.5	0.6	0.9	0.6
ONE MILLION	1.8	1.6	-0.7	1.0	2.4	-1.3	0.7	2.5	1.9	1.6	0.3	-1.6
ONE	1.1	0.6	-0.3	0.1	-0.4	0.1	-1.2	1.3	1.4	0.8	0.6	-0.5
ORPHAN	0.6	0.6	-0.4	-0.6	-0.3	-0.3	-1.1	1.0	1.6	0.6	0.9	0.8
PAINT	1.2	1.1	-0.6	0.2	0.9	-0.9	0.6	1.7	1.5	1.1	0.4	-1.2
PAIN	-0.7	0.2	-0.0	-2.3	-1.6	1.2	-0.8	0.7	1.5	0.3	1.2	1.9
PAPER	1.5	0.6	-0.7	0.6	-0.5	-1.3	0.2	1.8	1.9	1.1	0.7	0.1
PARENTHOOD	1.1	0.7	-0.1	0.1	-0.1	0.8	-0.8	1.3	1.6	0.8	0.8	0.3
PASSION	1.8	1.0	-0.5	1.0	0.6	-0.6	-0.3	2.1	1.8	1.3	0.5	-1.0
PAST, TEE	1.0	0.7	-0.5	-0.1	-0.3	-0.6	-0.3	1.3	1.6	0.8	0.8	0.5
PATIENT	0.6	0.3	-0.2	-0.6	-1.3	0.7	-1.1	0.7	1.5	0.4	1.1	1.6
PATRIOT	0.2	0.4	0.2	-1.2	-1.1	2.1	-0.3	0.5	1.6	0.4	1.2	1.8
PEACE	1.9	1.3	-0.5	1.2	1.5	-0.5	0.9	2.4	2.0	1.4	0.5	-0.7
PEASANTS	0.9	0.6	-0.1	-0.2	-0.5	1.0	-0.8	1.1	1.8	0.7	1.1	1.4
PEN	2.1	0.9	-0.7	1.5	0.3	-1.0	1.4	2.4	1.9	1.5	0.4	-1.4
PENCIL	1.5	0.3	-0.4	0.7	-1.3	-0.1	0.9	1.6	1.6	0.9	0.7	-0.1
PEOPLE, MOST	1.3	0.7	-0.1	0.3	-0.2	1.1	0.7	1.4	1.7	0.9	0.7	0.0
PERFUME	1.1	0.4	-0.1	0.1	-1.0	0.9	-0.5	1.2	1.7	0.7	1.0	1.3
PERSON	1.3	0.8	-0.6	0.4	0.1	-1.0	0.9	1.7	2.0	1.1	0.8	0.3
PERSPIRATION	0.2	0.4	-0.1	-1.1	-1.0	1.0	0.0	0.5	1.7	0.4	1.2	2.1
PHILOSOPHY	2.0	1.0	-0.4	1.4	0.7	-0.2	0.9	2.3	1.9	1.4	0.6	-0.7
PIG	0.5	1.1	-0.4	-0.7	1.0	-0.2	-3.5	1.3	1.5	0.8	0.7	0.1
PILLOW	1.6	0.8	-0.6	0.7	0.0	-0.8	0.8	1.8	1.5	1.1	0.4	-1.1
PLACE	1.3	0.5	-0.5	0.3	-0.6	-0.7	0.2	1.5	1.7	1.0	0.8	0.2



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES			F-Z D-O		P-I P-G		CI CI-Z	
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z	F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
PLANK	0.2	0.6	0.0	-1.1	-0.4	1.3	-0.8	0.6	1.7	0.6	1.1	1.5
PLAYING CARDS	1.7	1.1	-0.6	0.9	0.9	-0.9	0.5	2.1	2.0	1.3	0.7	-0.2
PLAYING TENNIS	1.5	0.8	-0.5	0.6	-0.0	-0.4	-0.5	1.7	1.5	1.1	0.4	-1.1
PLAY	1.6	0.9	-0.6	0.8	0.3	-0.7	0.5	1.9	1.6	1.1	0.5	-0.7
PLEASURE	1.6	0.9	-0.3	0.8	0.4	0.1	0.9	1.9	1.7	1.2	0.6	-0.5
POETRY	0.9	0.2	-0.4	-0.1	-1.5	-0.0	0.8	1.0	1.5	0.6	0.9	0.6
POINT, A	0.5	0.5	-0.3	-0.7	-0.7	0.4	-1.6	0.8	0.9	0.5	0.5	-1.0
POISON	-1.7	-0.2	0.6	-3.7	-2.5	3.6	-2.1	1.8	1.5	0.9	0.6	-0.4
POLICEMAN	0.0	0.3	-0.1	-1.4	-1.3	1.0	-0.0	0.3	1.4	0.3	1.1	1.4
POLITICS	0.0	0.8	0.0	-1.4	0.2	1.5	-1.2	0.8	1.8	0.6	1.3	2.1
POOR PEOPLE	-0.1	0.8	-0.1	-1.5	0.2	0.9	-0.8	0.8	1.8	0.4	1.4	2.6
POT	1.3	0.7	-0.5	0.4	-0.1	-0.6	0.0	1.6	1.7	1.0	0.7	0.1
POWER	1.4	1.0	-0.5	0.5	0.8	-0.3	0.6	1.8	1.9	1.2	0.7	-0.1
PRAYER	-0.2	0.1	-0.0	-1.6	-1.8	1.2	-1.0	0.2	1.7	0.2	1.5	3.2
PREGNANCY	0.1	0.5	-0.2	-1.3	-0.8	0.5	-1.7	0.5	1.8	0.4	1.4	2.7
PRIDE	1.2	1.2	-0.2	0.2	1.1	0.7	0.0	1.7	1.7	1.0	0.6	-0.3
PRIVACY	1.5	1.0	-0.5	0.6	0.7	-0.6	-0.3	1.9	1.8	1.2	0.6	-0.3
PROBLEM	1.0	1.0	-0.4	0.0	0.6	-0.1	-0.6	1.5	1.6	1.0	0.7	-0.2
PROFESSOR	1.3	0.7	-0.5	0.4	-0.1	-0.3	-1.0	1.6	1.4	1.0	0.4	-1.1
PROGRESS	1.9	1.1	-0.8	1.1	0.9	-1.4	0.3	2.3	1.9	1.4	0.4	-1.1
PROPHET	0.7	0.5	-0.6	-0.4	-0.6	-0.7	-0.7	1.1	1.5	0.7	0.8	0.2
PROSTITUTE	0.5	0.9	-0.5	-0.7	0.4	-0.4	-0.4	1.2	1.8	0.9	1.0	0.9
PSYCHOLOGY	1.6	1.1	-0.9	0.8	1.0	-1.9	0.2	2.2	1.7	1.3	0.4	-1.4
PUBLICITY	0.6	0.7	-0.3	-0.5	-0.2	0.3	-0.4	1.0	1.8	0.7	1.1	1.3
PUNISHMENT	0.5	0.7	-0.0	-0.7	-0.1	1.2	-0.1	0.9	1.6	0.6	1.0	1.2
PURPOSE	1.6	1.0	-0.4	0.7	0.6	-0.0	0.9	1.9	1.7	1.2	0.5	-0.7
PYRAMID, A	1.5	1.1	-0.7	0.6	1.0	-1.4	-0.6	2.0	1.9	1.3	0.6	-0.4
QUESTIONTHINGS A	0.9	0.3	-0.4	-0.1	-1.2	-0.0	-1.6	1.1	1.5	0.6	0.9	0.7
QUESTION	1.2	0.8	-0.8	0.2	-0.0	-1.7	0.2	1.6	1.7	1.0	0.7	-0.2
RABBIT	0.8	-0.0	-0.2	-0.3	-2.2	0.5	-0.4	0.8	1.4	0.5	0.9	0.8
RACE CONFLICT	-0.7	1.2	0.2	-2.4	1.2	2.0	-0.7	1.4	1.6	0.9	0.7	0.0
RADIOS, POCKET	1.6	0.4	-0.4	0.8	-1.1	-0.2	0.3	1.7	1.6	1.0	0.6	-0.6
RAILROADS	0.7	1.2	-0.6	-0.5	1.2	-0.8	0.0	1.5	1.8	0.9	1.0	1.0
RAIN	1.5	0.5	-0.6	0.6	-0.8	-0.8	0.8	1.6	1.6	1.0	0.6	-0.3
REALISM	1.7	0.8	-0.7	0.9	0.2	-1.4	0.7	2.1	1.7	1.2	0.5	-0.7
REALITY	1.0	0.6	-0.2	-0.0	-0.5	0.5	-0.7	1.2	1.4	0.7	0.6	-0.3
RED RACE	0.5	0.5	-0.5	-0.7	-0.7	-0.5	-2.0	0.9	1.4	0.6	0.8	0.5
RED	1.1	0.5	-0.3	0.1	-0.8	0.1	0.6	1.3	1.5	0.7	0.7	0.0
REFUGEE	0.6	0.7	-0.3	-0.6	-0.1	0.2	-2.4	1.0	1.3	0.7	0.6	-0.4
REINCARNATION	0.8	0.4	-0.4	-0.4	-1.0	-0.1	-1.1	0.9	1.7	0.7	1.0	1.2
RELATIVES	1.6	0.9	-0.5	0.8	0.5	-0.6	1.6	1.9	1.7	1.2	0.5	-1.0
RELIGION	1.7	1.1	-0.7	0.8	1.0	-1.3	0.4	2.1	2.0	1.3	0.7	-0.1
RESPECT	1.1	0.7	-0.1	0.1	-0.2	0.9	0.9	1.3	1.6	0.8	0.8	0.3
RESTAURANT	1.8	0.9	-0.6	1.0	0.4	-1.0	-0.1	2.1	1.7	1.3	0.4	-1.1
RESURRECTION	1.5	0.7	-0.6	0.6	-0.3	-1.0	-0.3	1.7	1.6	1.0	0.6	-0.6
REVOLUTION	0.3	0.6	-0.0	-0.9	-0.5	1.3	-1.3	0.7	1.3	0.4	0.9	0.7
REWARD	1.0	0.8	-0.1	-0.0	0.1	0.8	0.4	1.3	1.6	0.8	0.8	0.3
RICE	1.9	0.8	-0.6	1.2	0.2	-0.9	1.4	2.1	1.8	1.3	0.5	-0.8
RICH PEOPLE	1.3	1.4	-0.5	0.4	1.8	-0.5	-0.1	2.0	1.9	1.3	0.6	-0.4
RIGHT HAND	2.1	1.1	-0.7	1.5	0.9	-1.2	0.8	2.5	2.0	1.7	0.3	-1.6



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES			F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z						
RIVER	1.3	0.9	-0.5	0.3	0.5	-0.5	-0.7	1.7	1.5	1.1	0.3	-1.6
ROADS	0.5	0.9	-0.5	-0.8	0.4	-0.5	0.3	1.1	1.7	0.7	1.0	1.1
ROCK	1.0	0.7	-0.3	-0.1	-0.2	0.2	0.3	1.2	1.4	0.7	0.8	0.2
ROMANCE	1.5	1.0	-0.3	0.6	0.8	0.1	0.1	1.8	1.9	1.1	0.8	0.2
ROOF	1.3	0.7	-0.7	0.3	-0.2	-1.3	1.1	1.6	1.6	1.0	0.6	-0.3
ROOM	1.8	1.0	-0.7	1.0	0.7	-1.1	1.3	2.2	1.7	1.3	0.5	-1.0
ROOT	1.1	0.8	-0.3	0.1	-0.0	0.3	0.7	1.4	1.6	0.9	0.6	-0.4
ROPE	1.1	0.6	-0.4	0.1	-0.6	-0.2	1.1	1.3	1.3	0.8	0.5	-0.9
ROSE	2.1	0.9	-0.6	1.4	0.3	-0.9	1.1	2.3	1.9	1.4	0.5	-1.0
RUG	1.6	0.9	-0.8	0.7	0.4	-1.5	0.6	2.0	1.7	1.2	0.4	-1.2
RURAL HOUSING	1.3	1.0	-0.6	0.4	0.8	-1.0	-0.2	1.8	1.8	1.1	0.7	-0.1
SADNESS	-0.3	0.2	-0.2	-1.8	-1.4	0.5	-0.9	0.4	1.4	0.4	1.0	1.1
SALARY	1.6	0.5	-0.3	0.7	-0.7	0.1	0.8	1.7	1.6	0.9	0.7	-0.0
SALT	1.3	0.3	-0.5	0.3	-1.3	-0.4	0.3	1.4	1.5	0.8	0.6	-0.3
SATURDAY	1.5	0.8	-0.2	0.6	0.2	0.5	0.9	1.7	1.8	1.1	0.7	-0.1
SAVING MONEY	0.7	0.7	-0.2	-0.4	-0.2	0.4	-1.0	1.0	1.5	0.6	0.8	0.5
SCENE	0.9	0.4	0.0	-0.1	-0.9	1.4	-0.7	1.0	1.7	0.7	1.1	1.4
SCHOOL	1.0	0.9	-0.2	-0.1	0.4	0.5	-0.4	1.4	1.4	0.9	0.5	-0.8
SCIENTIST	1.1	0.7	-0.4	0.1	-0.2	-0.2	0.2	1.4	1.5	0.8	0.7	-0.1
SEA	0.9	1.1	-0.5	-0.2	1.0	-0.5	0.9	1.5	1.5	0.9	0.6	-0.6
SECOND, A	0.8	-0.0	0.0	-0.3	-2.2	1.5	-0.1	0.8	1.5	0.6	0.9	0.6
SEED	1.1	0.7	-0.3	0.2	-0.3	0.1	0.4	1.4	1.6	0.9	0.7	0.0
SENTENCE	1.2	0.9	-0.4	0.3	0.4	-0.2	0.2	1.6	1.5	1.0	0.5	-1.0
SEPTEMBER	1.0	0.8	-0.3	-0.1	0.0	0.4	0.3	1.3	1.7	0.7	0.9	0.8
SERVANT	1.4	0.6	-0.1	0.4	-0.4	0.9	0.0	1.5	1.7	0.9	0.7	0.1
SEX	2.0	1.4	-0.7	1.3	1.7	-1.3	1.7	2.5	2.2	1.5	0.7	-0.0
SHAME	-0.2	0.4	0.0	-1.6	-1.1	1.4	-1.1	0.4	1.4	0.3	1.1	1.6
SHIP	1.4	0.5	-0.4	0.5	-0.8	-0.1	0.5	1.5	1.5	0.9	0.6	-0.3
SHOES	1.8	1.0	-0.7	1.0	0.7	-1.1	0.9	2.2	1.9	1.4	0.5	-0.7
SHOP	1.4	0.9	-0.6	0.5	0.4	-0.7	0.3	1.7	1.8	1.1	0.7	0.0
SICKNESS	0.2	0.8	-0.4	-1.1	0.1	-0.0	-0.1	0.9	1.9	0.6	1.3	2.3
SIGHT	2.1	1.5	-0.5	1.4	2.0	-0.6	0.9	2.6	1.7	1.6	0.2	-2.2
SIGHT, SENSE OF	1.9	1.2	-0.7	1.2	1.1	-1.3	1.1	2.3	1.9	1.5	0.4	-1.2
SILENCE	0.1	0.7	-0.3	-1.3	-0.1	0.1	-2.1	0.8	1.6	0.5	1.1	1.4
SIN	-0.7	0.7	0.1	-2.4	-0.2	1.5	-1.5	1.0	1.7	0.7	1.0	1.2
SINGING	2.1	1.0	-0.9	1.5	0.7	-1.8	1.7	2.5	1.9	1.5	0.4	-1.2
SISTERS	1.5	0.3	-0.4	0.6	-1.4	-0.2	1.0	1.6	1.5	0.8	0.7	0.1
SKIN	2.0	0.5	-0.5	1.3	-0.8	-0.6	0.7	2.1	1.5	1.1	0.4	-1.1
SLEEP	1.9	0.6	-0.6	1.2	-0.4	-0.8	1.4	2.1	1.8	1.3	0.5	-0.7
SMELL, SENSE OF	1.7	1.1	-0.4	1.0	1.0	-0.3	0.3	2.1	1.8	1.4	0.4	-1.1
SMOKE	0.6	1.0	-0.3	-0.6	0.6	0.2	0.7	1.2	1.7	0.8	0.9	0.7
SNAKE	-0.3	0.5	-0.5	-1.8	-0.6	-0.5	-0.5	0.8	1.5	0.5	1.0	1.3
SNOW	0.7	0.6	-0.5	-0.4	-0.3	-0.6	-1.0	1.1	1.6	0.7	0.9	0.6
SOCIALISM	1.4	0.6	-0.7	0.5	-0.5	-1.1	-0.2	1.6	1.7	1.0	0.7	-0.1
SODA POP	1.9	0.9	-0.7	1.2	0.4	-1.3	1.1	2.2	1.8	1.3	0.4	-1.2
SOIL, THE	-0.3	0.3	-0.1	-1.8	-1.4	0.9	-0.2	0.4	1.5	0.2	1.3	2.3
SOLDIER	0.5	0.6	-0.0	-0.7	-0.4	1.3	-0.3	0.8	1.8	0.5	1.2	2.0
SOLITUDE	0.3	0.6	-0.4	-1.0	-0.5	-0.1	-1.4	0.8	1.6	0.5	1.1	1.5
SON	0.5	-0.1	-0.1	-0.7	-2.3	1.0	-2.1	0.5	1.7	0.4	1.3	2.2
SONG	1.1	0.6	-0.3	0.0	-0.3	0.1	-0.5	1.3	1.4	0.8	0.6	-0.4



TABLE 8 AMER. FLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES			F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z						
SOUL	1.1	1.0	-0.2	0.1	0.5	0.5	-0.5	1.5	1.5	1.0	0.6	-0.5
SOUND	1.1	0.9	-0.1	0.1	0.5	0.9	1.7	1.5	1.5	0.9	0.6	-0.5
SOUTH	1.3	0.7	-0.4	0.4	-0.1	-0.0	0.5	1.5	1.4	1.0	0.4	-1.2
SOUTH AMERICA	0.6	1.0	-0.2	-0.6	0.7	0.4	-0.7	1.2	1.2	0.7	0.6	-0.6
SPACE TRAVEL	0.7	1.1	-0.2	-0.5	1.0	0.6	-0.3	1.3	1.7	0.8	0.9	0.7
SPHERE, A	0.7	0.9	-0.5	-0.4	0.5	-0.3	-0.3	1.3	1.5	0.8	0.7	0.1
SPICE	1.2	0.2	-0.5	0.2	-1.5	-0.4	0.8	1.3	1.3	0.7	0.6	-0.7
SPIT	0.1	0.7	-0.3	-1.3	-0.3	0.3	-0.5	0.7	1.6	0.5	1.1	1.3
SPRING	1.8	0.8	-0.6	1.0	0.0	-0.8	1.3	2.0	1.9	1.3	0.6	-0.5
SQUARE, A	0.7	0.3	-0.1	-0.5	-1.3	0.9	-1.0	0.7	1.3	0.4	0.9	0.6
STAR	1.4	0.7	-0.4	0.5	-0.1	-0.2	1.3	1.7	1.9	1.0	0.9	0.7
STEEL	1.5	1.2	-0.6	0.7	1.3	-1.0	0.8	2.1	1.7	1.3	0.4	-1.3
STICK	1.0	1.0	-0.5	-0.0	0.7	-0.7	-0.3	1.5	1.7	1.0	0.7	-0.0
STOMACH	1.6	1.3	-0.5	0.8	1.4	-0.6	1.1	2.1	2.1	1.4	0.7	-0.2
STONE	1.7	1.8	-0.5	0.9	2.8	-0.6	1.2	2.5	2.0	1.6	0.5	-1.0
STOREKEEPER	1.0	0.6	-0.4	0.0	-0.4	-0.2	-0.3	1.3	1.6	0.8	0.8	0.2
STORY	0.3	0.4	0.1	-1.0	-1.1	1.5	-2.1	0.5	1.6	0.5	1.1	1.6
STOVE	1.6	0.6	-0.6	0.7	-0.5	-1.0	0.6	1.8	1.7	1.1	0.7	-0.2
STRANGER	0.7	0.7	-0.2	-0.5	-0.2	0.7	-0.9	1.0	1.3	0.7	0.6	-0.4
STREET	0.8	1.1	-0.0	-0.3	0.9	1.2	0.6	1.4	1.5	0.8	0.7	-0.1
STREET CLEANER	1.5	1.2	-0.6	0.7	1.2	-1.0	1.1	2.1	1.9	1.3	0.6	-0.4
STUDENT	1.7	1.3	-0.5	0.8	1.5	-0.6	1.3	2.2	1.8	1.4	0.4	-1.3
STUFF	0.8	0.8	-0.3	-0.4	0.0	0.1	-1.0	1.1	1.5	0.7	0.8	0.2
SUBMARINE, NUCLEA	1.4	1.5	-0.6	0.4	2.0	-0.8	-1.1	2.1	1.8	1.4	0.3	-1.6
SUCCESS	1.0	1.0	-0.2	-0.1	0.7	0.7	-0.4	1.4	1.8	1.0	0.9	0.6
SUICIDE	0.1	0.4	0.4	-1.3	-0.9	2.8	-2.0	0.6	1.6	0.4	1.2	2.0
SUMMER	1.9	0.8	-0.8	1.2	-0.0	-1.7	1.0	2.2	1.7	1.3	0.4	-1.2
SUN	1.7	1.6	-0.9	0.9	2.2	-1.9	1.1	2.5	1.9	1.5	0.4	-1.3
SUNDAY	1.4	0.7	-0.7	0.5	-0.1	-1.1	-0.9	1.7	1.6	1.0	0.7	-0.2
SURPRISE	-0.4	0.4	0.2	-1.9	-1.1	2.1	-1.6	0.6	1.6	0.4	1.2	2.0
SWEATER	1.2	0.1	-0.3	0.2	-1.7	0.3	0.5	1.2	1.6	0.6	1.0	1.1
SYMPATHY	0.3	0.1	-0.1	-0.9	-1.7	0.9	-1.7	0.4	1.2	0.3	0.9	0.6
TABLE	1.0	0.6	-0.5	-0.1	-0.5	-0.4	0.8	1.2	1.4	0.8	0.6	-0.4
TALK	1.6	0.9	-0.1	0.8	0.4	1.1	0.9	1.9	1.5	1.1	0.5	-1.0
TASTE, SENSE OF	1.6	0.8	-0.3	0.7	0.1	0.1	0.7	1.8	1.6	1.1	0.5	-0.8
TEA	1.7	0.7	-0.5	0.9	-0.2	-0.7	0.4	1.9	1.5	1.1	0.4	-1.3
TEACHER	1.0	0.8	-0.5	-0.1	0.2	-0.3	0.4	1.4	1.5	0.8	0.6	-0.3
TELEPHONE	1.9	0.3	-0.6	1.2	-1.3	-0.8	1.2	2.0	1.8	1.1	0.7	-0.2
TELEVISION	1.3	0.4	-0.2	0.4	-0.9	0.6	0.9	1.4	1.8	0.8	1.0	1.0
TEN	0.8	1.2	-0.5	-0.4	1.1	-0.6	-0.7	1.5	1.9	1.0	1.0	1.0
THIEF	-0.8	0.3	0.3	-2.4	-1.3	2.4	-0.1	0.9	1.7	0.5	1.2	1.9
THING	1.0	0.9	-0.3	-0.1	0.4	0.2	-0.9	1.4	1.6	0.8	0.7	0.0
THOUGHT	1.6	1.3	-0.6	0.8	1.4	-0.7	-0.6	2.2	1.9	1.3	0.6	-0.5
THREAD	1.4	1.2	-0.6	0.5	1.1	-0.7	0.3	1.9	1.9	1.2	0.6	-0.4
THREE	1.4	1.1	-0.4	0.5	0.8	-0.2	0.6	1.8	1.7	1.2	0.5	-0.9
THUNDER	0.6	1.4	-0.4	-0.6	1.7	0.0	-0.1	1.5	1.7	1.0	0.7	-0.2
THURSDAY	0.8	0.6	-0.6	-0.3	-0.4	-0.7	0.3	1.2	1.4	0.7	0.8	0.3
TIME	1.1	1.0	-0.5	0.1	0.5	-0.6	0.0	1.6	1.7	1.1	0.6	-0.4
TODAY	1.0	0.7	-0.4	0.0	-0.2	-0.1	-0.9	1.3	1.8	0.8	0.9	0.8
TOLERANCE	0.4	0.6	-0.2	-0.8	-0.5	0.5	-2.1	0.8	1.5	0.6	1.0	0.9



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMMONSITTE SCORES			F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
	E	P	A	E-Z	P-Z	A-Z						
TOMORROW	1.5	1.0	-0.5	0.7	0.7	-0.6	-0.2	1.9	1.6	1.3	0.4	-1.4
TONGUE	1.2	0.5	-0.3	0.2	-0.8	0.2	1.1	1.3	1.4	0.8	0.6	-0.6
TOOTH	1.8	0.3	-0.7	1.0	-1.4	-1.2	0.4	1.9	1.7	1.0	0.6	-0.3
TOUCH, SENSE OF	1.2	0.7	-0.4	0.2	-0.3	-0.1	1.4	1.4	1.6	0.9	0.6	-0.3
TRADITION	1.3	0.6	-0.4	0.4	-0.6	0.0	0.9	1.5	1.5	0.9	0.6	-0.3
TRAGEDY	0.0	1.1	0.1	-1.4	1.0	1.6	-0.8	1.1	1.8	0.6	1.2	2.0
TRAIN	1.7	1.1	-0.5	0.9	1.0	-0.6	1.4	2.1	1.8	1.4	0.4	-1.2
TRAVEL	0.9	0.4	-0.4	-0.2	-0.9	-0.2	0.0	1.0	1.4	0.8	0.6	-0.4
TREE	1.2	1.3	-0.9	0.2	1.6	-2.0	0.1	2.0	1.6	1.2	0.4	-1.2
TRIANGLE, A	1.1	1.0	-0.4	0.1	0.6	-0.1	-1.0	1.5	1.6	1.0	0.6	-0.3
TRUST	1.5	0.8	-0.5	0.6	-0.0	-0.5	-0.0	1.7	1.6	1.0	0.6	-0.4
TRUTH	1.4	0.8	-0.2	0.5	0.2	0.6	0.1	1.7	1.7	1.0	0.7	-0.0
TUESDAY	1.4	0.3	-0.3	0.5	-1.1	0.2	0.3	1.5	1.6	0.8	0.8	0.3
TWENTY-EIGHT	0.9	0.4	-0.3	-0.1	-0.9	0.4	-0.7	1.1	1.2	0.7	0.5	-0.7
TWENTY-NINE	0.7	0.6	0.0	-0.4	-0.3	1.4	-0.3	1.0	1.2	0.6	0.6	-0.4
TWO	1.0	0.5	-0.1	-0.0	-0.7	0.8	0.3	1.1	1.2	0.7	0.5	-0.8
UNCLE	1.1	0.4	-0.2	0.1	-0.9	0.8	-0.4	1.2	1.4	0.7	0.7	0.1
UNITED NATIONS,	1.4	1.1	-0.8	0.4	1.0	-1.6	0.5	1.9	1.7	1.2	0.4	-1.1
UNIVERSE, THE	1.6	1.1	-0.6	0.8	1.0	-0.9	-1.2	2.1	1.9	1.3	0.6	-0.6
UNIVERSITY	1.7	1.3	-0.6	0.9	1.6	-1.0	0.3	2.3	1.8	1.4	0.4	-1.4
UP	1.1	0.8	-0.4	0.0	0.0	-0.3	-0.5	1.4	1.5	0.9	0.6	-0.7
URBAN HOUSING	0.5	1.1	-0.2	-0.7	0.9	0.7	0.3	1.2	1.8	0.7	1.1	1.4
URINE	0.2	0.7	-0.0	-1.1	-0.3	1.2	-0.5	0.7	1.7	0.5	1.2	1.7
VALLEYS	1.5	1.2	-0.8	0.7	1.1	-1.7	0.2	2.1	1.8	1.3	0.5	-0.8
VEGETABLES	1.3	0.3	-0.4	0.4	-1.2	-0.1	1.1	1.4	1.5	0.7	0.8	0.3
VILLAGE	1.4	-0.1	-0.5	0.5	-2.3	-0.4	0.1	1.5	1.7	0.8	0.9	0.9
VOICE	2.0	1.3	-0.6	1.3	1.4	-0.8	1.1	2.4	1.9	1.5	0.4	-1.2
VOTING	1.1	0.9	-0.1	0.1	0.3	1.1	-0.4	1.4	1.6	0.9	0.7	-0.2
WALK	1.2	0.9	-0.4	0.3	0.3	-0.2	0.5	1.6	1.7	1.0	0.7	-0.2
WALL	0.8	0.7	-0.4	-0.4	-0.2	0.0	-1.1	1.1	1.7	0.7	1.1	1.3
WAR	-1.4	0.9	0.1	-3.3	0.4	1.7	-1.3	1.7	1.7	0.9	0.8	0.2
WARMTN	1.9	0.6	-0.6	1.2	-0.4	-0.8	1.2	2.1	1.8	1.1	0.7	-0.2
WATER	1.7	0.7	-0.3	0.9	-0.1	0.3	0.7	1.9	1.6	1.2	0.5	-1.0
WAY	1.0	0.6	-0.5	-0.0	-0.3	-0.6	-1.4	1.3	1.7	0.8	0.9	0.6
WEALTH	1.7	1.0	-0.5	0.9	0.7	-0.5	-0.0	2.0	1.6	1.2	0.4	-1.4
WEDDING	0.5	0.6	-0.2	-0.8	-0.5	0.5	0.3	0.8	1.4	0.6	0.8	0.4
WEDNESDAY	1.3	0.8	-0.2	0.3	-0.0	0.6	-0.0	1.5	1.6	0.9	0.7	0.1
WEEK	1.5	0.9	-0.5	0.7	0.4	-0.7	1.2	1.9	1.6	1.2	0.5	-1.0
WEIGHT	1.6	0.7	-0.5	0.8	-0.0	-0.6	1.2	1.8	1.5	1.1	0.4	-1.3
WEST	1.2	1.1	-0.5	0.2	0.9	-0.4	0.0	1.7	1.5	1.0	0.4	-1.1
WHISKEY	0.9	0.3	-0.4	-0.2	-1.4	-0.2	0.6	1.0	1.6	0.7	0.9	0.8
WHITE	-0.2	-0.2	0.2	-1.7	-2.6	2.0	-3.0	0.3	1.2	0.3	0.9	0.9
WHITE RACE	0.3	0.1	0.4	-1.0	-1.9	2.8	-1.0	0.5	1.5	0.3	1.2	1.8
WIDOW	0.4	0.5	0.0	-0.9	-0.8	1.4	-2.0	0.6	1.3	0.4	0.9	0.7
WIDOWER	0.1	0.4	0.1	-1.3	-0.9	1.5	-1.3	0.4	1.4	0.3	1.1	1.5
WIFE	1.1	0.4	-0.3	0.1	-1.0	0.4	-0.1	1.2	1.5	0.7	0.8	0.3
WINDOW	0.9	0.5	-0.5	-0.1	-0.6	-0.6	0.3	1.2	1.2	0.7	0.5	-0.9
WIND	-0.5	1.0	0.0	-2.1	0.6	1.4	-0.3	1.1	1.7	0.7	1.0	0.9
WINE	1.3	0.1	-0.2	0.4	-1.7	0.6	1.2	1.3	1.5	0.6	0.9	0.7
WINTER	1.0	0.8	-0.5	-0.0	0.2	-0.5	0.7	1.4	1.5	0.9	0.7	-0.2



TABLE 8 AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

CONCEPT	COMPOSITE FACTOR SCORES			STANDARDIZED COMPOSITE SCORES								
	E	P	A	E-Z	F-Z	A-Z	F-Z	D-O	P-I	P-G	CI	CI-Z
WOMAN	1.6	0.8	-0.4	0.8	0.2	-0.1	1.0	1.9	1.8	1.2	0.6	-0.5
WOOD	1.6	1.1	-0.9	0.7	0.8	-1.9	-0.2	2.1	1.7	1.3	0.3	-1.5
WORD	1.5	0.7	-0.4	0.6	-0.2	-0.2	1.5	1.7	1.4	1.0	0.4	-1.4
WORKER	-0.1	-0.1	0.2	-1.5	-2.2	1.9	-0.4	0.2	1.3	0.2	1.1	1.5
WORK	1.6	0.9	-0.4	0.8	0.5	-0.2	0.1	1.9	1.8	1.2	0.5	-0.7
WORLD	1.5	0.6	-0.4	0.7	-0.4	-0.3	0.2	1.7	1.7	1.1	0.6	-0.3
WRITING	0.8	0.4	-0.3	-0.3	-1.1	0.2	-0.1	1.0	1.3	0.6	0.7	0.1
YEAR 2000, THE	0.7	1.0	-0.2	-0.4	0.7	0.6	-1.5	1.3	1.5	0.8	0.7	0.0
YEAR, A	0.7	0.8	-0.5	-0.5	0.2	-0.5	0.3	1.2	1.6	0.7	0.9	0.6
YELLOW	1.2	0.2	-0.3	0.2	-1.4	0.4	1.1	1.2	1.5	0.7	0.8	0.2
YELLOW RACE	1.0	1.0	-0.5	-0.0	0.6	-0.4	-1.9	1.5	1.7	0.9	0.7	0.0
YESTERDAY	1.4	0.8	-0.4	0.5	0.1	-0.2	-0.6	1.6	1.8	1.1	0.7	-0.0
YOUTH	1.7	1.1	-0.4	0.8	0.9	-0.2	0.9	2.0	1.8	1.3	0.5	-0.9
ZERO	0.5	0.1	-0.3	-0.7	-1.8	0.4	-1.9	0.6	1.4	0.5	0.9	0.8

MEAN AND STANDARD DEVIATION OF COMPOSITES, FAMILIARITY AND CI OVER ALL CONCEPTS

E		P		A		FAM		CI	
MEAN	S	MEAN	S	MEAN	S	MEAN	S	MEAN	S
1.03	0.74	0.76	0.36	-0.36	0.28	1.27	0.67	0.72	0.25

TABLE 9-A AMER. BLACK ENGLISH

TRANSLITERATION RULES

DOES NOT APPLY



## TABLE 9-E AMER. BLACK ENGLISH

## 50 SCALES AS USED IN THE CONCEPT-ON-SCALE TASK

STRAIGHT-BEAT  
 ALLRIGHT-MAD  
 HCT-CCID  
 FREE-TIED DOWN  
 DULL-SHARP  
 LOOSE-TIGHT  
 BIG-LITTLE  
 COOL-UP TIGHT  
 OUT-IN  
 LARGE-SMALL  
 RICH-CHEAP  
 JAM-FALSCENE  
 TERRIBLE-CHUMP  
 LCV-FIGH  
 STRAIGHT-JIVE  
 BIG-SMALL  
 BRCKE-LOADED  
 SLCW-HEAVY  
 LAY-GET  
 BLACK-WHITE  
 HONEST-SLICK  
 GOOD-FOUL  
 THICK-THIN  
 MEICW-YELLOW  
 WIDE-FRAIL  
 RAGGIE-SHARP  
 WARM-COOL  
 NASTY-CLEAN  
 DRY-HIP  
 SILLY-CCOL  
 HIP-IOUSY  
 RED-LARK  
 STRAIGHT-HARD UP  
 SOFT-HARD  
 STRAIGHT-HIGH  
 HEP-VCUNG  
 DIZZY-TOGETHER  
 SLIM-PHAT  
 ANGULAR-ROUNDED  
 TOGETHER-SLICK  
 FUNNY-DRY  
 WRCNG-TOGETHER  
 BADLY-UP TIGHT  
 CHUMF-POWERFUL  
 PASSIVE-ACTIVE  
 FECCICIS-PEACEFUL  
 BRAVE-FUNK  
 STRAIGHT-STONE  
 FAST-SLCW  
 HEP-INDIE

TABLE 9-C AMER. BLACK ENGLISH

## TESTED FORMS OF THE ATLAS CONCEPTS OF TABLE 8

ACCEPT THINGS AS BE COOL	BE COOL	BLUE	BLUE (THE COLOR)
ACCIDENT	BAD SCENE	BODY	FRAME (BODY)
ADOLESCENCE	WARRIOR (ADOLESCENT)	BOOK	HOOK
ADULTERY	SNEAKING OUT (ADULTERY)	BORROWING MONEY	TURN CN TO (BORROW MONEY)
AFRICA	MOTHER COUNTRY (AFRICA)	BOTTLE	JUG
AGGRESSIVE, BEING	COMING ON STRONG	BOX	BOX (CONTAINER)
AIR	OXYGEN (AIR)	BOY	DUDE
AIR POLLUTION	SMOG	BRAIN	GREY CELLS
AIRPLANE	BIG BIRD (AIRPLANE)	BREAD	ERFAD (FOOD)
ALLIANCES	ALLIANCES	BRIDE	FOOL (BRIDE)
ANGER	PISSED/ATTITUDE (ANGER)	BRIDEGROOM	SUCKEF (BRIDEGROOM)
ANIMAL	ANIMAL	BRIDGE	BRIDGE
ANSWER	COME-BACK (ANSWER)	BROTHER	BRO
APPLE	SWEET-SIN (APPLE)	BUDDHISTS	BUDDHISTS
APRIL	APRIL	BUS	BIG GREEN (BUS)
ARGUMENT	HASSLE	BUSINESS	HUSTLE
ARM	WING (ARM)	BUTTER	MARGARINE (BUTTER)
ARMY	UNCLE SAM (ARMY)	CAKE	SWEETS (CAKE)
ARTIST	ARTIST	CANCER	CANCER
ASIA	THIRD WORLD, THE (ASIA)	CANDY	SWEETS (CANDY)
ASTROLOGY	SIGNS, THE (ASTROLOGY)	CANNED FOODS	CANNED GOODS
ATHEISTS	SINNER	CAPITALISM	SYSTEM, THE
ATOMIC BOMB	ATOMIC BOMB	CART	WAGON
AUGUST	AUGUST	CASTE	YOUR PLACE (CASTE)
AUNT	AINTIE (AUNT)	CAT	KITTY-CAT
AUTHOR	WRITER	CENSORSHIP	X'ED-OUT
AUTHORITY	MAN, THE	CENTURY	CENTURY
AUTOMATIC	MACHINE (AUTOMATIC)	CHAIR	SEAT
AUTOMOBILE	SHORT (CAR)	CHAMPION	ACE
BABY	CRUMB SNATCHER	CHARACTER	HIS WAY (CHARACTER)
BALDNESS	CLEAN HEAD	CHARITY	HAND-OUT
BALL	BALL (ROUND OBJECT)	CHEATING	CON (CHEAT)
BANKER	FAT CAT	CHEESE	RAT STEAK (CHEESE)
BARBER	HAIR MOWER	CHESS	CHESS
BATH	GETTING IN THE TUB	CHICKEN	BIRD (CHICKEN)
BATTLE	RUMBLE/HUMMUG (BATTLE)	CHILD	KID
BEAR	BEAR	CHILD, ILLEGITIM	BASTARD
BEARD	FUZZ (BEARD)	CHOICE, A	PICK
BEAUTY	FINE (BEAUTY)	*CHRISTIANS	JESUS FREAKS
BED	SACK, THE	CINEMA	FLICK
BEER	BREW	CIRCLE	CIRCLE
BEGGAR	BUM	CITY	BRIGHT LIGHTS (CITY)
BELIEF	WHERE I'M AT/GROOVE (BELIEF)	CIVILIZATION	CIVILIZATION
BICYCLE	BIKE	CLEANLINESS	LAYED OUT
BIRD	BIRD	CLERGYMAN	REV, THE
BIRTH	HAVE A BABY	CLERK, FEMALE	FEMALE CLERK
BIRTH CONTROL	PILL, THE	CLOTH	MATERIAL
BLACK	DARK	CLOTHES	THREADS
BLACK RACE	BLOODS	CLOUD	CLOUD
BLANKET	COVER (BLANKET)	COFFEE	MOJO
BLIND	NO-EYES (BLIND)	COLD	FREEZIN'
BLOOD	BLOOD (RED BCDY FLUID)	COLONIALISM	COLONIALISM



TABIE 9-C AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

COLOR	FLAVOR (COLOR)	EARTHQUAKE	FARTHQUAKE
COMMUNISM	REDS, THE	EAST	EAST
COMPETITION	COMPETITION	EATING	GREEZE
COMPULSORY SERVI	COMPULSORY MILITARY SERVICE	EDUCATION	SCHOOLING
CONFLICT	FIGHT	EGG	EGG
CONTEMPLATION	CHECK IT OUT	ELECTRICITY	JUICE (ELECTRICITY)
CONTEMPT	LOW DOWN	ELEPHANT	ELEPHANT
COOPERATION	TOGETHERNESS	EMPTY SPACE	EMPTY SPACE
COTTON	COTTON	ENEMY	ENEMY
CCOUNTRY	NEST (COUNTRY)	ENVY	MAKES ME SICK
COURAGE	HEART (COURAGE)	ETERNITY	FOR DAYS (ETERNITY)
COUSIN	CUZ	EUROPE	EUROPE
COW	COW	EXAMINATION	EXAMINATION
CREATURE	CREATURE	EXCREMENT	DROP A LOAD
CREDIT	BUYING ON TIME	EYES	PEEKERS (EYES)
CRIME	RIP-OFF	FACE	MUG (FACE)
CROW	CROW	FACTORY WORKER	CLOCK PUNCHER
CUBE, A	BLOCK (CUBE)	FAILURE	FLUNKED
CUP	CUP	FALL	FALL (AUTUMN)
DAM	DAM	FAMILY	FOLKS
DANCING	STEPPING	FAMILY, BIG	TRIBE
DANGER	DANGER	FARMER	HICK
DAUGHTER	LITTLE QUEEN	FAT	TUB OF LARD
DAY	DAYTIME	FATALISM	FATALISM
DEAF	DEEF (DEAF)	FATHER	OLD MAN (FATHER)
DEATH	CROAK (DIE)	FATHER-IN-LAW	FATHER-IN-LAW
DEBT	IN HOCK	FEAR	KNOX HEART
DECEMBER	CHRISTMAS TIME	FEBRUARY	FEBRUARY
DEFEAT	GOT DUSTED	FEET	FOATS (FEET)
DEFENSE	FRONT (DEFENSE)	FEMALE (GENDER)	BROAD (FEMALE)
DEMOCRACY	DEMOCRACY	FEMININITY	FEMININITY
DESERTS	BUZZARD'S PARADISE	FESTIVALS	PARTYING
DETERMINATION	ABOUT BUSINESS	FIELD	FIELD
DEVELOPMENT	EVOLUTION	FIGHTING	GETTING IT ON
DEVIL	DEVIL	FILTH	DIRT
DEVOTION	IN STEP	FINGERNAIL	FINGERNAIL
DIALECT	SLANG	FINGERS	FINGERS
DICTIONARY	DICTIONARY	FIRE	FIRE (BURNING)
DISCIPLINE	DISCIPLINE	FISH	FISH
DISCUSSION	RAP SESSICN	FIVE	FIN (FIVE)
DISEASE	DISEASE	FLAG	RED BLACK AND GREEN, THE
DISH	DISH	FLOOR	FLO'
DIVORCE	SPLIT UP	FLOWER	FLOWER
DOCTOR	DOCTOR	FOG	FOG
DCG	MUTT	FOLLOWER	LAY CN SOMEONE
DOWN	DOWN	FOOD	GRUB
DREAM	DREAM	FOREIGNER	FOREIGNER
DRESS	RAGS	FOREST	WOODS, THE
DRUNKENNESS	MESSED UP	FORGIVENESS	EVERYTHING IS COOL
DUTY	GET MY JIVE TOGETHER	FOUR	LITTLE JOE (FOUR)
E.S.P.	PSYCHIC	FREE WILL	DO MY THING
EAR	EAR	FREEDOM	LIBERATION

TABLE 9-C AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

FRIDAY	DAY THE EAGLE FLIES, THE	HUSBAND	OLD MAN (HUSBAND)
FRIEND	MY MAN	I (MYSELF)	MY DAMNY
FRIENDSHIP	PARTNERS	ICE	ICE
FRUIT	FRUIT (FOOD)	IDEA	PLAN, THE
FUNERAL	FUNERAL	IDEALISM	IDEALISM
FUTURE	LATER ON	ILLITERATE	DUMMY
GAME	GAME	IMMIGRANT	IMMIGRANT
GHOSTS	SPOOKS	IMMORTALITY	IMMORTALITY
GIRL	LITTLE MAMA	INDEPENDENT	ON MY OWN/LONER (INDEPENDENT)
GLASS	GLASS	INFINITY	INFINITY
GOD	ALMIGHTY, TEE	INITIATIVE, TAKE	TAKE INITIATIVE
GOOSE	GOOSE (BIRD)	INSANE	CRAZY
GOVERN CLERK	CIVIL SLAVE	INSECT	BUG
GOVERNMENT	SYSTEM, THE	INSURANCE	INSURANCE
GRAFT	GETTING OVER	INTESTINES	CHITTERLING
GRAMOPHONE	BOX (PHONOGRAPH)	IRON	IRON (METAL)
GRANDFATHER	GRANDPA	JANUARY	JANUARY
GRANDMOTHER	NAN (GRANDMOTHER)	JAZZ MUSIC	'TRANE/JAMS (JAZZ)
GRASS	GRASS (LAWN)	JEWELRY	ICE (JEWELRY)
GREED	GREED	JEWS	KIKE
GREEN	GREEN	JOKE	FUNNUN'
GREY	GREY	JULY	FOURTH, THE (JULY)
GROUP	CLIQUE	JUNE	JUNE
GROWING	SPROUTING	JUNGLE	JUNGLES
GUILT	GUILT	JUSTICE	JUSTICE
GYPSY	GYPSY	KINDNESS	REAL SWEET
HABIT	/NOT TRANSLATED/	*KING	RUNNER (KING)
HAIR	'FRO	KISSING	BUST THE SLOB
HAND	HAND	KNIFE	BLADE/SHANK (KNIFE)
HAPPINESS	FEELIN' GOOD	KNOT	KNCT
HAT	ERIM (HAT)	KNOWLEDGE	HEAVY (KNOWLEDGEABLE)
HATE	CAN'T STAND (HATE)	LABOR UNIONS	UNION, THE
HEAD	SKY PIECE	LABORATORY	LABCRATORY
HEALTH	HEALTH	LADY	MISS (LADY)
HEARING, SENSE OF	SENSE OF HEARING	LAKE	BEACH
HEART	LOVE SPOT	LAMP	LIGHT (LAMP)
HEAT	HEAT	LAND	LAND
HEAVEN	HEAVEN	LANGUAGE	TALK
HELL	HELL	LAUGHTER	CRACKIN' UP
HERBS	SPICES	LAW	LAW
HERO	SUPERSTAR	LAWYER	LAWYER
HINDUS	HINDUS	LEADER	BOSS
HISTORY	OLD NEWS	LEFT HAND	LEFT HAND
HOMOSEXUAL	FAGGOT	LEG	STICKS (LEGS)
HONOR	HONOR	LEISURE	TAKIN' IT EASY
HOPE	HOPE	LIBRARY	BERRY, THE (LIBRARY)
HORSE	HORSE	LIFE	LIFE
HOSPITAL	CLINIC	LIGHT	LIGHT
HOTEL	LAY HOUSE	LINE	LINE
HOOR	HOOR	LION	LION
HOUSE	CRIB	LIPS	JIBS
HUNGER	STOMACH IS TALKIN'	LIPSTICK	LIP COLOR



TABLE 9-C AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

LCTTERIES	NUMBERS, TEE	NEWSPAPERS	PAPER (NEWSPAPER)
LOVE	MY HEART THFCB	NIGHT	DARK (NIGHT)
LUCK	LUCK	NOISE	RACKET (NOISE)
LYING	JIVING	NON-BELIEVER IN	NON-BELIEVER IN MY RELIGION
MACHINE	MACHINE	NORTH	NORTH
MALE (GENDER)	BROTHER	NORTH AMERICA	NORTH AMERICA
MAN	CAT	NOSE	SMELLER
MAP	MAP	NOVEMBER	THANKSGIVING (NOVEMBER)
MARCH	MARCH (THE MCNTH)	NUMBER	NUMBER
MARRIAGE	TYIN' THE KNOT	NURSE	NURSE
MASCULINITY	TOUGH	NYLON	NYLON
MASTER	MASTER	OCTOBER	OCTOBER
MATURITY	GROWN	OLD AGE	OLD AS METHUSELAH
MAY	MAY	OLD PEOPLE	OLD HEADS
MEAT	MEAT	ONE	ACE (CNE)
MEDICINE	MEDICINE	ONE HUNDRED	YARD, A
MEMORY	BY HEART	ONE MILLION	ONE MILLION
MIDDLE AGE	OVER THE HILL	ORPHAN	ORPHAN
MIDDLE CLASS	BOURGEOIS	PAIN	PAIN
MIK	COW JUICE	PAINT	PAINT
MIND	BRAINS	PAPER	PAPER
MINISKIRT	BELT (MINISKIRT)	PARENTHOOD	FOIKS NOW
MISSIONARY	MISSIONARY	PASSION	GOT THE HOTS
MOMENT	MOMENT	PAST, THE	OLD DAYS
MCNDAY	WASH DAY	PATIENT	IN THE HOSPITAL
MONEY	COINS	PATRIOT	SAM'S MAN
MONKEY	COUSIN (MONKEY)	PEACE	PEACE
MONTH	MONTH	PEASANTS	PEASANTS
MCCN	MOON	PEN	PEN
MOSLEMS	MOSLEMS	PENCIL	LEAD (PENCIL)
MOTHER	MAMMA	PEOPLE, MOST	HAPPENING THING, THE
MOTHER-IN-LAW	OLE NAG (MCTHER-IN-LAW)	PERFUME	SENSE OIL
MOUNTAINS	MOUNTAINS	PERSON	HEAD, A
MURDER	HIT (MURDER)	PERSPIRATION	SWEAT
MUSIC	SOUNDS	PHILOSOPHY	MY EAG
MUSTACHE	MUSTACHE	PICTURE	/NOT TRANSLATED/
MY CITY NAME	MY CITY'S NAME	PIG	PO'K
MY NAME	MY NAME	PILLOW	PILLOW
MY NATION NAME	MY NATION'S NAME	PLACE	PLACE
MY OWN REGION	HOOD	PLANK	TWO-BY-FOUR
MY CWN TONGUE	MY OWN TONGUE (LANGUAGE)	PLAY	SHOW (A PLAY)
MY STATE NAME	MY STATE'S NAME	PLAYING CARDS	GOT A GAME GOING
NAIL	NAIL	PLAYING TENNIS	PLAYING TENNIS
NAKEDNESS	STRIPPED	PLEASURE	HIP VIBRATION
NAME	WHAT D' YOU GO BY	POETRY	POETRY
NATIONALISM	NATIONTIME	POINT, A	DOT
NECKTIE	NECKTIE	POISON	BRAND X (POISON)
NEED	NEED	POLICEMAN	PIG (POLICEMAN)
NEGRO	TOM	POLITICS	MACHINE (POLITICS)
NEUROTICPERSON	PSYCHO	POOR PEOPLE	BAD OFF (POOR PEOPLE)
NEUTRALITY	NEUTRALITY	POT	POT (FOR COOKING)
NEWS	/NOT TRANSLATED/	POWER	POWER

TABLE 9-C AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

PRAYER	GET ON YOUR KNEES	SALT	SALT
PREGNANCY	KNOCKED UP	SATURDAY	SATURDAY
PRESENT, THE	/NOT TRANSLATED/	SAVING MONEY	PUTTIN' AWAY
PRIDE	EGO TRIPPIN'	SCENE	SCENE
PRISON	/NOT TRANSLATED/	SCHOOL	ED. FACTORY
PRIVACY	BY MY LCNESCME	SCIENTIST	BIG BRAIN
PROBLEM	HASSLE (PHELEM)	SEA	SEA
PROFESSOR	PROFESSOR	SECOND, A	SECOND, A
PROGRESS	MAKING IT GOOD	SEED	SEED
PROPHET	PROPHET	SENTENCE	SENTENCE
PROSTITUTE	HOOVER	SEPTEMBER	SCHOOL TIME (SEPTEMBER)
PSYCHOLOGY	PSYCHOLOGY	SERVANT	MAID
PUBLICITY	PUBLICITY	SEX	GETTIN' OVER (SEX)
PUNISHMENT	PUT THE HURT ON	SHAME	SHAME
PURPOSE	WHERE YOU'RE COMING FROM	SHIP	BOAT
PYRAMID, A	PYRAMID, A	SHOES	KICKS (SHOES)
QUESTION	QUESTION	SHOP	STORE
QUESTIONTHINGS A	WHY FOR	SICKNESS	FEELIN' LOW (SICKNESS)
RABBIT	COTTONTAIL	SIGHT	SIGHT
RACE CONFLICT	RACE CONFLICT	SIGHT, SENSE OF	SENSE OF SIGHT
RADIOS, POCKET	POCKET RADIOS	SILENCE	LIKE A TOMB
RAILROADS	TRAIN STATION	SIN	SIN
RAIN	RAIN	SINGING	SINGING
REALISM	BE FOR REAL	SISTERS	SISTERS
REALITY	WAY IT IS, THE	SKIN	SKIN
RED	RED	SLEEP	SLEEP
RED RACE	RED RACE, THE	SMELL, SENSE OF	SENSE OF SMELL
REFUGEE	REFUGEE	SMOKE	SMOKE
REINCARNATION	COMIN' BACK (REINCARNATION)	SNAKE	SNAKE
RELATIVES	KIN FOLKS	SNOW	WHITE RAIN
RELIGION	RELIGION	SOCIALISM	SOCIALISM
RESPECT	PAY ME MY PROPER	SODA POP	POP (SODA POP)
RESTAURANT	RESTAURANT	SOIL, THE	DIRT
RESURRECTION	RESURRECTION	SOLDIER	UNCLE SAM'S MAN (SOLDIER)
REVOLUTION	CHANGE HANDS (REVOLUTION)	SOLITUDE	BY MY LCNESCME (SOLITUDE)
REWARD	GIVE ME WHAT'S DUE	SON	LITTLE KING
RICE	RICE	SONG	TUNE
RICH PEOPLE	INTO THE COUGH	SORCERY	/NOT TRANSLATED/
RIGHT HAND	GOOD HAND	SOUL	SOUL (VS. BODY)
RIVER	RIVER	SOUND	SOUND
ROADS	STREETS	*SOUTH	DOWN HOME
ROCK	ROCK (STONE)	SOUTH AMERICA	SOUTH AMERICA
ROMANCE	MUSHY (ROMANTIC)	SPACE TRAVEL	SPACE TRAVEL
ROOF	ROOF	SPHERE, A	SPHERE, A
RROOM	ROOM	SPICE	SEASONING
ROOT	ROOT	SPIT	SPIT/SPITTLE
ROPE	ROPE	SPRING	SPRING SEASON
ROSE	ROSE	SQUARE, A	BOX (SQUARE)
RUG	RUG (CARPET)	STAR	STAR
*RURAL HOUSING	COUNTRY, THE	STEEL	STEEL
SADNESS	DOWN (SADNESS)	STICK	STICK
SALARY	PAY	STOMACH	BELLY



TABLE 9-C AMER. BLACK ENGLISH  
(CONTINUED)

STONE	ROCK	TWENTY-NINE	TWENTY NINE
STOREKEEPER	GROCERY MAN	TWO	DUCE (TWO)
STORY	LET ME PUT A BUG IN YOUR EAR	UNCLE	UNC. (UNCLE)
STOVE	HEATER (STOVE)	UNITED NATIONS,	UNITED NATIONS (U.N.)
STRANGER	STRANGER	UNIVERSE, THE	SPACE (THE UNIVERSE)
STREET	STRIP (STREET)	UNIVERSITY	INSTITUTION, THE (UNIVERSITY)
STREET CLEANER	STREETCLEANER	UP	UP
STUDENT	STUDENT	URBAN HOUSING	HIGH RISES
STUFF	STUFF	URINE	URINE
SUBMARINE, NUCLEA	NUCLEAR SUBMARINE	VALLEYS	VALLEYS
SUCCESS	DID MY DO	VEGETABLES	VEGETABLES
SUICIDE	OFFED HIMSELF	VILLAGE	VILLAGE
SUMMER	VACATION	VOICE	VOICE
SUN	BIG RED (SUN)	VOTING	VOTING
SUNDAY	SABBATH DAY, THE	WALK	STEPPIN' (WALK)
SURPRISE	FREAKED OUT	WALL	WALL
SWEATER	SWEATER	WAR	WAR
SYMPATHY	PITY	WARMTH	WARMTH
TABLE	TABLE	WATER	H2O
TALK	FAPPIN'	WAY	WAY
TASTE, SENSE OF	SENSE OF TASTE	WEALTH	FILTHY RICH
TEA	TEA	WEDDING	GOT HITCHED
TEACHER	TEACH (TEACHER)	WEDNESDAY	WEDNESDAY
TELEPHONE	PHONE	WEEK	WEEK
TELEVISION	BOOB TUBE	WEIGHT	WEIGHT
TEN	BIG BEN (TEN)	WEST	WEST, THE
THIEF	ROUGE (THIEF)	WHISKEY	OIL (WHISKEY)
THING	THANG (THING)	WHITE	PALE
THOUGHT	DEEP INTO THAT	WHITE RACE	HONKIES
THREAD	THREAD	WIDOW	WIDOW
THREE	TRAY (THREE)	WIDOWER	WIDOWER
THUNDER	THUNDER	WIFE	OLD LADY (WIFE)
THURSDAY	THURSDAY	WIND	HAWK, THE (WIND)
TIME	TIME	WINDOW	WINDOW
TODAY	TODAY	WINE	GRAPES (WINE)
TOLERANCE	DON'T LET IT GET NEXT TO YOU	WINTER	WINTER
TOMORROW	TOMORROW	WOMAN	BROAD (WOMAN)
TONGUE	TONGUE	WOOD	WOOD
TOOTH	TEEFIES (TEETH)	WORD	WORD
TOUCH, SENSE OF	SENSE OF TOUCH	WORK	GIGGIN' (WORK)
TRADITION	OLD TIMIN' (TRADITION)	WORKER	FLUNKIE (WORKER)
TRAGEDY	BAD SCENE (TRAGEDY)	WORLD	GLCEP
TRAIN	TRAIN (RAILROAD)	WRITING	SCRIBE (WRITING)
TRAVEL	GOIN' AWAY	YEAR 2000, THE	SPACE AGE
TREE	TREE	YEAR, A	LONG TIME, A (YEAR)
TRIANGLE, A	TRIANGLE, A	YELLOW	YELLOW (COLOR)
TRUST	RIGHTEOUS (TRUST)	YELLOW RACE	CHINKS (THE YELLOW RACE)
TRUTH	ARE YOU FOR REAL?	YESTERDAY	YESTERDAY
TUESDAY	TUESDAY	YOUTH	JUNIOR FLIPS/YOUNG BLOOD
TWENTY-EIGHT	TWENTY EIGHT	ZERO	NOTHING

\* TRANSLATION DIFFICULTY

1 AFTER ATLAS CONCEPT INDICATES TESTED DURING "COMPLETION".

2 AFTER ATLAS CONCEPT INDICATES TESTED DURING "RETEST".